叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 围兜民谣(bib Ballads) 000001

2. 围兜民谣(bib Ballads) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

围兜民谣(Bib Ballads)
第1/2页

[bɪb] ['bælədz]
BIB **BALLADS**
围兜 民谣

比布民谣

[baɪ]
BY
经过

经过

[rɪŋ] ['dʌbljuː] . ['laːdnə]
RING **W** **.** **LARDNER**
戒指 W . 拉德纳

林·W·拉德纳

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED **BY**
插图 经过

插图由

[fɔn'teɪn] [fɑːks]
FONTAINE **FOX**
方丹 狐狸

方丹·福克斯

['pʌblɪʃt] [baɪ]
Published **by**
已发布 经过

出版商

[piː] . [ef] . ['vɑːlənd] & [ˌsiː 'oʊ] .
P **.** **F** **.** **VOLLAND** **&** **CO** **.**
P . F . 沃兰德 & 一氧化碳 .

PF VOLLAND & CO.

[nuː] [jɔːk] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [tə'rɑːntoʊ]
NEW **YORK** **CHICAGO** **TORONTO**
新的 约克 芝加哥 多伦多

纽约 芝加哥 多伦多

['kɑːpiraɪt] -
Copyright **1915**
版权 -

版权所有 1915 年

[piː] . [ef] . ['vɑːlənd] & [ˌsiː 'oʊ] .
P **.** **F** **.** **Volland** **&** **Co** **.**
P . F . 沃兰德 & 合作 .

PF Volland & Co.

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Chicago **,** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
芝加哥 , U . S . 一个 .

美国芝加哥

([ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd])
(All Rights Reserved)
(全部 权利 预订的)

（版权所有）

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[gʊd] - [baɪ] [bɪl]
GOOD - BY BILL
好的 - 经过 账单

再见，比尔

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frʌm; frəm] [jʌŋ] [glu:m]
A VISIT FROM YOUNG GLOOM
一个 访问 从 年轻的 愁云

来自年轻的忧郁的来访

[æn; ən] [ə'pri:ʃətɪv] ['ɔ:diəns]
AN APPRECIATIVE AUDIENCE
一个 欣赏的 观众

热情的观众

['dɪsəplɪn]
DISCIPLINE
纪律

纪律

[ˌɪnɪk'spensɪv] [gests]
INEXPENSIVE GUESTS
价格低廉 客人

廉价客人

[hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] ['hju:mər]
HIS SENSE OF HUMOR
他的 感觉 的 幽默

他的幽默感

[spi:tʃ] [ɪ'kɑ:nəmi]
SPEECH ECONOMY
演讲 经济

语言经济

['welkəm] [tu:; tə] [sprɪŋ]
WELCOME TO SPRING
欢迎 到 春天

欢迎来到春天

[teɪst]
TASTE
品尝

品尝

['ridlz]
RIDDLES
谜语

谜语

[ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n]
HESITATION
犹豫

犹豫

[hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['tʃu:] - [tʃu:z]

HIS	WONDERFUL	CHOO	-	CHOOS
他的	精彩的	choo	-	选择

他那奇妙的火车

['kʌzənli] [ə'fekʃ(ə)n]

COUSINLY	AFFECTION
表亲	感情

表亲情谊

[maɪ] ['beɪbi:z] ['gɑ:rdn]

MY	BABY'S	GARDEN
我的	婴儿的	花园

我宝贝的花园

[dɪ'sɪʒ(ə)n] [rɪ'vɜ:rst]

DECISION	REVERSED
决定	反转

判决被推翻

[ðə; ði] ['groʊsəri] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [ber]

THE	GROCERY	MAN	AND	THE	BEAR
这	杂货店	男人	和	这	熊

杂货店老板和熊

['kʌmɪŋ] [hoʊm]

COMING	HOME
未来	家

回家

[hɪz; ɪz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

HIS	IMAGINATION
他的	想像力

他的想象力

[hɪz; ɪz] ['meməri]

HIS	MEMORY
他的	记忆

他的记忆

[kən'feʃ(ə)n]

CONFESSION
忏悔

忏悔

[hɪz; ɪz] ['leɪdi] [frend]

HIS	LADY	FRIEND
他的	女士	朋友

他的女友

[ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns]

DECLARATION	OF	INDEPENDENCE
宣言	的	独立

独立宣言

[ðə; ði] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['gri:tɪŋ]

THE	ETERNAL	GREETING
这	永恒	问候

永恒的问候

[ges] [ə'gen]

GUESS	AGAIN
猜测	再次

再猜猜

['nɪrli]	[ə; eɪ]	['saɪnɪkjʊr]
NEARLY	**A**	**SINECURE**
几乎	一个	闲职

几乎是闲职

[ðə; ði]	-
THE	**HECKUSES**
这	-

赫克瑟斯

[hɪz; ɪz]	['feɪvərɪt]	[roʊl]
HIS	**FAVORITE**	**ROLE**
他的	最喜欢的	角色

他最喜欢的角色

[ðə; ði]	[pæðz]	[ʌv; əv]	['ræʃnəs]
THE	**PATHS**	**OF**	**RASHNESS**
这	路径	的	鲁莽

鲁莽之路

[ðə; ði]	[nuː]	['pleɪθɪŋ]
THE	**NEW**	**PLAYTHING**
这	新的	玩物

新玩具

['fɔːrwɜːrd]
FOREWORD
前言

前言

[dɪr]	['perənts]	:	—	[dəunt][ɪ'mædʒɪn]	,	[pliːz]	,
Dear	**Parents**	**:**	**—**	**Don't**	**imagine**	**,**	**please**	**,**
亲爱的	父母	:	—	不	想象	,	请	,

亲爱的家长们：——请不要胡思乱想，

[its]	[ɪn][ə; eɪ]	['boʊstfl]	['spɪrɪt]
It's	**in**	**a**	**boastful**	**spirit**
它是	在	一个	自夸	精神

这是出于一种自夸的精神。

[aɪ]	['fæʃ(ə)n]	[vəːsiz]	[sʌtʃ]	[æz; əz]	[ðiːz]	;
I	**fashion**	**verses**	**such**	**as**	**these**	**;**
我	时尚	诗句	这样的	作为	这些	;

我创作了这样的诗句；

[ðæts]	[nɑːt][ðə; ði]	[truːθ]	[ɔːr]	[nɪr]	[ˌaɪ 'tiː]	.
That's	**not**	**the**	**truth**	**or**	**near**	**it**	**.**
那就是	不是	这	真相	或者	靠近	它	.

那根本不是事实，甚至差得很远。

[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[ɔːr][ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	,	[jes]	,
A	**hundred**	**or**	**a**	**thousand**	**,**	**yes**	**,**
一个	百	或者	一个	千	,	是的	,

一百个，或者一千个，是的。

[ə; eɪ]	['mɪljən]	[kɪdz]	[ðer; ðər]	[meɪ]	[biː; bi]
A	**million**	**kids**	**there**	**may**	**be**
一个	百万	孩子们	那里	可能	是

那里可能有一百万个孩子

[huː]	[ɑːnt]	[wʌn][aɪ'oʊtə]	[les]
Who	**aren't**	**one**	**iota**	**less**
WHO	不是	一	ι	较少的

丝毫不逊色于任何人。

[ə'træktɪv] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['beɪbi] .

Attractive	**than**	**this**	**baby**	**.**
吸引人的	比	这	婴儿	.

比这个婴儿漂亮多了。

[aɪl] ['ventʃər] [ðæt] [jʊr; jər] ['haʊshoʊld] [hæz; həz]

I'll	**venture**	**that**	**your**	**household**	**has**
患病的	风险投资	那	你的	家庭	有

我猜想你家有

[æz; əz]['væljuəb(ə)l][ə; eɪ] ['treʒər]

As	**valuable**	**a**	**treasure**
作为	有价值的	一个	宝藏

珍贵的宝物

[æz; əz][maɪn] , [bʌt; bət][maɪn][aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd][æz; əz]

As	**mine**	**,**	**but**	**mine**	**I**	**know**	**,**	**and**	**as**
作为	矿	,	但	矿	我	知道	,	和	作为

就像我的，但我知道那是我的，而且就像

[fɔ:r; fər] [jɔ:rz] , [aɪv] [nɑ:t][ðæt] ['pleʒər] .

For	**yours**	**,**	**I've**	**not**	**that**	**pleasure**	**.**
为了	你的	,	我已经	不是	那	乐趣	.

至于你，我没有那份荣幸。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [maɪ] ['bʊks] [ə'baʊt]

And	**that**	**is**	**why**	**my**	**book's**	**about**
和	那	是	为什么	我的	图书	关于

这就是我的书的主题。

[dʒʌst][wʌn] , [oʊ][dædz][ænd; ənd] ['mʌðərz] ;

Just	**one**	**,**	**O**	**Dads**	**and**	**Mothers**	**;**
只是	一	,	哦	爸爸们	和	母亲们	;

只有一个，哦，爸爸妈妈们;

[bʌt; bət]['beɪbz][ɑ:r; ər]['beɪbz] , [ænd; ənd][maɪn] , [noʊ] [daʊt] ,

But	**babes**	**are**	**babes**	**,**	**and**	**mine**	**,**	**no**	**doubt**	**,**
但	宝贝们	是	宝贝们	,	和	矿	,	不	怀疑	,

但孩子就是孩子，毫无疑问，我的孩子也是。

[ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['ʌðər] .

Is	**very**	**much**	**like**	**others**	**.**
是	非常	很多	喜欢	其他的	.

与其他产品非常相似。

[ðə; ði] ['ɔ:θər]

THE	**AUTHOR**
这	作者

作者

[bɪb] ['bælədz]

BIB	**BALLADS**
围兜	民谣

比布民谣

[gʊd] - [baɪ] [bɪl]

GOOD	**-**	**BY**	**BILL**
好的	-	经过	账单

再见，比尔

['dɑ:lər] [bɪl] , [ðæt] [aɪv] [held][soʊ] [taɪt]

Dollar	**Bill**	**,**	**that**	**I've**	**held**	**so**	**tight**
美元	账单	,	那	我已经	握住	所以	紧的

我一直紧紧攥着的美元钞票

['evər] [sɪns] ['peɪdeɪ] , [ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ] ,

Ever	since	payday	,	a	week	ago	,
曾经	自从	发薪日	,	一个	星期	前	,

自从一周前发薪日以来，

[ʃæl; ʃəl][aɪ] ['pɜːrtʃəs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tə'naɪt]

Shall	I	purchase	with	you	tonight
将	我	购买	和	你	今晚

我今晚可以跟你买东西吗?

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [siːts] [æt; ət][ðə; ði] ['vɔːdəvɪl] [ʃoʊ] ?

A	pair	of	seats	at	the	vaudeville	show	?
一个	一对	的	座位	在	这	杂耍剧	展示	?

杂耍表演的两张座位票?

([hɑːrk] !

(	Hark	!
(	听着	!

(听!

[ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['iːzi] [tʃer] :

A	voice	from	the	easy	chair	:
一个	嗓音	从	这	简单的	椅子	:

安乐椅上传来一个声音:

" [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ʃuːz] !

"	Look	at	his	shoes	!
"	看	在	他的	鞋	!

"看看他的鞋子!"

[wiː; wi][mʌst; məst] [bai] [ə; eɪ] [per] . ")

We	must	buy	a	pair	.	"	)
我们	必须	买	一个	一对	.	"	)

我们必须买一双。

['dɑːlər] [bɪl] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [seɪvd] ,

Dollar	Bill	,	from	the	wreckage	saved	,
美元	账单	,	从	这	残骸	已保存	,

从残骸中抢救出来的美元钞票

[tel] [ˌem 'iː] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ]['skwɑːndər][juː; jʊ] ?

Tell	me	,	how	shall	I	squander	you	?
告诉	我	,	如何	将	我	挥霍	你	?

告诉我，我该如何挥霍你?

[ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi] ['ʃaɪnd] , [ʃæm'puːd] [ænd; ənd] [ʃeɪvd] ,

Shall	I	be	shined	,	shampooed	and	shaved	,
将	我	是	闪耀	,	洗发水	和	剃光	,

我是否需要擦亮皮肤、洗头和刮胡子?

[sɪndʒd] [ænd; ənd] [trɪmd] - [raʊnd] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [tuː] ?

Singed	and	trimmed	-	round	the	edges	,	too	?
已签名	和	修剪过的	-	圆形的	这	边缘	,	也	?

边缘也烧焦修剪过了吗?

([hɑːrk] !

(	Hark	!
(	听着	!

(听!

[ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['iːzi] [tʃer] :

A	voice	from	the	easy	chair	:
一个	嗓音	从	这	简单的	椅子	:

安乐椅上传来一个声音:

" [hiː; hi]['hæznt][ə; eɪ]['rɑːmpər] [ðæts] [fɪt][tuː; tə] [wer] . ")

"	He	hasn't	a	romper	that's	fit	to	wear	.	"	)
"	他	还没有	一个	连体衣	那就是	合身	到	穿	.	"	)

"他没有一件合身的连体衣。"

['dɑːlər] [bɪl] , [ðæt] [aɪ] ['tʃerɪʃt] [soʊ] ,

Dollar	Bill	,	that	I	cherished	so	,
美元	账单	,	那	我	珍爱	所以	,

我如此珍爱的美元钞票

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪgə'rets] [juːd] [baɪ] ,

Think	of	the	cigarettes	you'd	buy	,
思考	的	这	香烟	你会	买	,

想想你会买哪些香烟，

['tɜːrkɪʃ] [wʌnz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪk] , [juː; jʊ] [noʊ] ;

Turkish	ones	,	with	a	kick	,	you	know	;
土耳其	一个	,	和	一个	踢	,	你	知道	;

土耳其的，带点辣味的，你知道的；

[mækɪnz] [ɪ'ventʃuəli] ['taɪər][ə; eɪ] [gaɪ] .

Makin's	eventually	tire	a	guy	.
迈金的	最终	胎	一个	盖伊	.

做事最终会让人疲惫不堪。

([hɑːrk] !

(	Hark	!
(	听着	!

(听!

[ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['iːzi] [tʃer] :

A	voice	from	the	easy	chair	:
一个	嗓音	从	这	简单的	椅子	:

安乐椅上传来一个声音:

" [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['stɑːkɪŋz] !

"	Look	at	those	stockings	!
"	看	在	那些	长筒袜	!

"看看那双丝袜！"

[dʒʌst][wʌn][bɪg][ter; tɪ(ə)r] ! ")

Just	one	big	tear	!	"	)
只是	一	大的	撕	!	"	)

只流了一滴眼泪!

['dɑːlər] [bɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][tuː; tə][pɑːrt] .

Dollar	Bill	,	it	is	time	to	part	.
美元	账单	,	它	是	时间	到	部分	.

美元钞票，是时候说再见了。

[wʌt] [duː][aɪ] [ker] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['vɔːdəvɪl] [ʃoʊ] ?

What	do	I	care	for	a	vaudeville	show	?
什么	做	我	关心	为了	一个	杂耍剧	展示	?

我为什么要去看歌舞杂耍表演?

[aɪl] [ʃeɪv] [maɪ'self][ænd; ənd] [lʊk] [dʒʌst][æz; əz][smɑːrt] .

I'll	shave	myself	and	look	just	as	smart	.
患病的	刮胡子	我	和	看	只是	作为	聪明的	.

我自己刮胡子，看起来也一样精神。

[mækɪnz] [ɑːnt] [soʊ][bæd] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Makin's	aren't	so	bad	,	you	know	.
迈金的	不是	所以	坏的	,	你	知道	.

你知道，制作过程其实没那么糟糕。

['dɑːlər] [bɪl] , [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] ;
Dollar **Bill** **,** **we** **must** **say** **good** **-** **by** **;**
美元 账单 , 我们 必须 说 好的 - 经过 ;

美元钞票，我们得说再见了;

[ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] .
There **on** **the** **floor** **is** **the** **Reason** **Why** **.**
那里 在 这 地面 是 这 原因 为什么 .

地板上就是原因。

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frʌm; frəm] [jʌŋ] [gluːm]
A **VISIT** **FROM** **YOUNG** **GLOOM**
一个 访问 从 年轻的 愁云

来自年轻的忧郁的来访

[ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['streɪndʒər][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [haʊs] ,
There's **been** **a** **young** **stranger** **at** **our** **house** **,**
有 到过 一个 年轻的 陌生人 在 我们的 房子 ,

我家来过一个年轻的陌生人，

[ə; eɪ]['beɪbi] [huːm] ['noʊbɑːdi] [nuː] ;
A **baby** **whom** **nobody** **knew** **;**
一个 婴儿 谁 无人 知道 ;

一个无人知晓的婴儿;

[huː] [heitid] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
Who **hated** **his** **brother** **,** **his** **father** **,** **his** **mother** **,**
WHO 憎恨 他的 兄弟 , 他的 父亲 , 他的 母亲 ,

他憎恨自己的兄弟、父亲和母亲。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
And **made** **them** **aware** **of** **it** **,** **too** **.**
和 制成 他们 意识到的 的 它 , 也 .

并且让他们也意识到了这一点。

[hiː; hi] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt]
He **stayed** **with** **us** **nearly** **a** **fortnight**
他 入住 和 我们 几乎 一个 两星期

他跟我们住了将近两周。

[ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ] [graʊtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,
And **carried** **a** **grouch** **all** **the** **while** **,**
和 携带 一个 牢骚 全部 这 尽管 ,

而且一直带着一副怨气冲天的样子，

[nɔːr] ['prɑːmɪs] [nɔːr]['prez(ə)nt][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [lʊk] ['plez(ə)nt] ;
Nor **promise** **nor** **present** **could** **make** **him** **look** **pleasant** **;**
也不 承诺 也不 展示 可以 制作 他 看 令人愉快的 ;

无论是承诺还是礼物，都无法让他看起来讨人喜欢;

[hiː; hi]['hædnt][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [smaɪl] .
He **hadn't** **the** **power** **to** **smile** **.**
他 之前没有 这 力量 到 微笑 .

他没有能力微笑。

[hiː; hi][kraɪd] [wen] [hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ;
He **cried** **when** **he** **couldn't** **have** **something** **;**
他 哭 什么时候 他 不能 有 某物 ;

他得不到想要的东西时就会哭;

[hiː; hi][kraɪd][dʒʌst][æz; əz][hɑːrd] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] ;
He **cried** **just** **as** **hard** **when** **he** **could** **;**
他 哭 只是 作为 难的 什么时候 他 可以 ;

只要能哭，他就会哭得撕心裂肺;

[kaɪnd][wɜːrdz][baɪ][ðə; ði] ['ɪrfʊl] [bʌt; bət] [meɪd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['tɪrfl] ,

Kind	**words**	**by**	**the**	**earful**	**but**	**made**	**him**	**more**	**tearful**	**,**
种类	字	经过	这	耳朵	但	制成	他	更多的	内牛满面	,

那些安慰的话语让他更加泪流满面。

[ænd; ənd] ['skəʊldɪŋz] [dɪd][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [gʊd] .

And	**scoldings**	**did**	**just**	**as**	**much**	**good**	**.**
和	责骂	做过	只是	作为	很多	好的	.

责骂也同样有效。

[hiː; hi] ['stɔrmd] [wen] [hɪz; ɪz] [miːlz] [wəːnt, weənt] ['redi] ,

He	**stormed**	**when**	**his**	**meals**	**weren't**	**ready**	**,**
他	暴风雨	什么时候	他的	餐	不是	准备好	,

饭菜没做好时，他会大发脾气。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] , [hiː; hi] [skriːmd] .

And	**when**	**they**	**were**	**ready**	**,**	**he**	**screamed**	**.**
和	什么时候	他们	是	准备好	,	他	尖叫	.

当他们准备好时，他大叫了一声。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed] ['graʊlɪŋ] , [gɑːt][ʌp] [ə'gen] ['haʊlɪŋ]

He	**went**	**to**	**bed**	**growling**	**,**	**got**	**up**	**again**	**howling**
他	去	到	床	咆哮	,	得到	向上	再次	嚎叫

他低声咆哮着入睡，醒来时又嚎叫起来。

[ænd; ənd] ['kwɑːrəld] [ænd; ənd][snaːrld][æz; əz][hiː; hi] [driːmd] .

And	**quarreled**	**and**	**snarled**	**as**	**he**	**dreamed**	**.**
和	争吵	和	纠缠	作为	他	梦见	.

他在梦中争吵咆哮。

['hiːz] [gɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld][wiː; wi][ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv]

He's	**gone**	**,**	**and**	**the**	**child**	**we**	**are**	**fond**	**of**
他是	已消失	,	和	这	孩子	我们	是	喜爱	的

他走了，我们喜爱的孩子也走了。

[ɪz] [bæk] , [dʒʌst][æz; əz][naɪs][æz; əz][ʌv; əv][oʊld] .

Is	**back**	**,**	**just**	**as**	**nice**	**as**	**of**	**old**	**.**
是	后退	,	只是	作为	好的	作为	的	老的	.

它回来了，和以前一样好。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][tuː; tə][biː; bi][ɪn][sʌm; səm][pɔːrt] [ˌjʊrə'piːən]

But	**I**	**hope**	**to**	**be**	**in**	**some**	**port**	**European**
但	我	希望	到	是	在	一些	港口	欧洲的

但我希望能在某个欧洲港口城市。

[ðə; ði][nekst][taɪm][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][bæd][koʊld] .

The	**next**	**time**	**he**	**has**	**a**	**bad**	**cold**	**.**
这	下一个	时间	他	有	一个	坏的	寒冷的	.

下次他再得重感冒的时候。

[æn; ən] [ə'priːʃətɪv] ['ɔːdiəns]

AN	**APPRECIATIVE**	**AUDIENCE**
一个	欣赏的	观众

热情的观众

[maɪ][sʌn] , [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][hæf]

My	**son**	**,**	**I**	**wish**	**that**	**it**	**were**	**half**
我的	儿子	,	我	希望	那	它	是	一半

我的儿子，我希望它只有一半

[æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ə; eɪ] [læf]

As	**easy**	**to**	**extract**	**a**	**laugh**
作为	简单的	到	提炼	一个	笑

逗人发笑很容易

[frʌm; frəm] [groʊn] - [ʌps] [æz; əz] [frʌm; frəm] [ðiː] .

From	grown	-	ups	as	from	thee	.
从	生长	-	UPS	作为	从	你	.

如同来自你一样，来自大人。

[ðen] [aɪ'd] [goʊ] [ɑːn] [ðə; ðiː] [steɪdʒ] , [maɪ] [bɔɪ] ,

Then	I'd	go	on	the	stage	,	my	boy	,
然后	ID	去	在	这	阶段	,	我的	男生	,

然后我就会上台，孩子。

[waɪl] ['rɪtʃəd] [kɑːl] [ænd; ənd] ['edi] [fɔɪ]

While	Richard	Carle	and	Eddie	Foy
尽管	理查德	卡尔	和	埃迪	福伊

理查德·卡尔和埃迪·福伊

[bəːnd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['dʒeləsi] .

Burned	up	with	jealousy	.
烧伤	向上	和	妒忌	.

嫉妒得发狂。

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [ræk] [maɪ] [breɪn]

I	wouldn't	have	to	rack	my	brain
我	不会	有	到	架子	我的	脑

我不用绞尽脑汁

[ɔːr] [laɪ] [ə'weɪk] [ɔːl] [naɪt] [ɪn] [veɪn]

Or	lie	awake	all	night	in	vain
或者	说谎	醒	全部	夜晚	在	徒劳

或者整夜辗转难眠，徒劳无功

[pər'suːt] [ʌv; əv] [brænd] [nuː] [dʒoʊks] ;

Pursuit	of	brand	new	jokes	;
追逐	的	品牌	新的	笑话	;

追求全新的笑话；

[nɔːr] [fɪr] [maɪ] [laɪnz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [wɪð; wɪθ] [grəunz]

Nor	fear	my	lines	were	heard	with	groans
也不	害怕	我的	线条	是	听到	和	呻吟

别担心，我的话语没有被呻吟声听到。

[ʌv; əv] [peɪn] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] [moʊnz]

Of	pain	and	sympathetic	moans
的	疼痛	和	交感神经	呻吟

痛苦和同情的呻吟

[frʌm; frəm] [ˌsɪmpə'θetɪk] [foʊks] .

From	sympathetic	folks	.
从	交感神经	各位	.

来自好心人。

[aɪ'd] ['mɪrli] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [feɪs] ,

I'd	merely	have	to	make	a	face	,
ID	仅仅	有	到	制作	一个	脸	,

我只需要做个鬼脸就行了。

[dʒʌst] [twɪst] [ə; eɪ] ['fiːtʃər] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] ,

Just	twist	a	feature	out	of	place	,
只是	捻	一个	特征	出去	的	地方	,

只需将某个部件扭出原位即可。

[ænd; ənd] [biː; bi] [ðə; ðiː] [soʊl] [ʌv; əv] [wɪt] ;

And	be	the	soul	of	wit	;
和	是	这	灵魂	的	有	;

成为智慧的灵魂；

[ɔːr][bɑːrk] , [ænd; ənd] [ðen] [prɪ'tend] [tuː; tə][baɪt] ,

Or	bark	,	and	then	pretend	to	bite	,
或者	吠	,	和	然后	假装	到	咬	,

或者先吠叫，然后假装咬人，

[ænd; ənd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [skriːmz] [ʌv; əv][waɪld] [dɪ'laɪt] ,

And	,	from	the	screams	of	wild	delight	,
和	,	从	这	尖叫	的	荒野	喜	,

随后，传来一阵阵狂喜的尖叫声。

[biː; bi] [ʃʊr] [aɪ'd] [meɪd] [ə; eɪ][hɪt] .

Be	sure	I'd	made	a	hit	.
是	当然	ID	制成	一个	打	.

我确信我成功了。

['dɪsəplɪn]

DISCIPLINE
纪律

纪律

[hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['doʊnʌt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] [mæd] ;

He	couldn't	have	a	doughnut	,	and	it	made	him	very	mad	;
他	不能	有	一个	油炸圈饼	,	和	它	制成	他	非常	疯狂的	;

他没能吃到甜甜圈，这让他非常生气；

[hiː; hi] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə][get] [rɪ'vendʒ] [baɪ] ['skriːmɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][dæd] .

He	undertook	to	get	revenge	by	screaming	at	his	dad	.
他	承担	到	得到	复仇	经过	尖叫	在	他的	爸爸	.

他决定通过对父亲大吼大叫来报复。

" [kʌt] [aʊt] [ðæt] [nɔɪz] !

"	Cut	out	that	noise	!
"	切	出去	那	噪音	!

"别吵了！"

" [aɪ] ['ɔːrdərd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə'nʌðər] [rɔːr] ,

"	I	ordered	,	and	he	gave	another	roar	,
"	我	订购	,	和	他	给予	其他	吼	,

我下了命令，他又咆哮了一声。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][pʊt][hɪm; ɪm][ɪn] " [ðə; ði] [ruːm] " [ænd; ənd] [ʃʌt] [ænd; ənd] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] .

And	so	I	put	him	in	"	the	room	"	and	shut	and	locked	the	door	.
和	所以	我	放	他	在	"	这	房间	"	和	关闭	和	已锁定	这	门	.

于是我把他关进"那个房间"，然后把门关上并锁上了。

[aɪ][left][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['prɪzn] [sel] [tuː] ['mɪnɪts] , [dʒʌst][ə'baʊt] ,

I	left	him	in	his	prison	cell	two	minutes	,	just	about	,
我	左边	他	在	他的	监狱	细胞	二	分钟	,	只是	关于	,

我离开他牢房大约两分钟。

[ænd; ənd] , ['penɪtənt] , [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][dɪd][let][hɪm; ɪm][aʊt] .

And	,	penitent	,	he	smiled	at	me	when	I	did	let	him	out	.
和	,	忏悔者	,	他	微笑	在	我	什么时候	我	做过	让	他	出去	.

当我放他出来时，他带着悔意对我笑了笑。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [ə'nʌðər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [fər'bɪdn] [fruːt]

But	when	he	got	another	look	at	the	forbidden	fruit
但	什么时候	他	得到	其他	看	在	这	禁止	水果

但当他再次看到那禁果时.....

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ɪn] ['dʒæksənˌvɪl] [ɔːr] [bjuːt] .

He	gave	a	yell	that	they	could	hear	in	Jacksonville	or	Butte	.
他	给予	一个	叫喊	那	他们	可以	听到	在	杰克逊维尔	或者	比尤特	.

他的一声怒吼，在杰克逊维尔或比尤特都能听到。

" [kʌt] [aʊt] [ðæt] [nɔɪz] !
" Cut out that noise !
" 切 出去 那 噪音 !

"别吵了！"

" [aɪ] [bɑːrkt] [ə'gen] .
" I barked again .
" 我 吠叫 再次 .

我又吠了一声。

" [kʌt] [aʊt] [ðæt] ['fɑːghɔːrn] [stʌf] !
" Cut out that foghorn stuff !
" 切 出去 那 雾号 东西 !

别再吹那些大喇叭了！

[pər'hæps][aɪ]['dɪdnt] [liːv] [juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] ['prɪzn] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .
Perhaps I didn't leave you in your prison long enough .
也许 我 没有 离开 你 在 你的 监狱 长的 足够的 .

或许我让你待在监狱里的时间还不够长。

" [juː; jʊ][wɑːnt][jʊr; jər][dæd][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][dʒeɪld][ɔːl] [ˌæftər'nuːn] , [aɪ] [ges] .
" You want your dad to keep you jailed all afternoon , I guess .
" 你 想 你的 爸爸 到 保持 你 入狱 全部 下午 , 我 猜测 .

"我猜你是想让你爸爸把你关一下午吧。"

" [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['ænsər] [hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔːr; fər] " [jes] .
" He smiled at me and answered his equivalent for " yes .
" 他 微笑 在 我 和 回答 他的 相等的 为了 " 是的 .

他朝我笑了笑，回答说"是的"。

" [ˌɪnɪk'spensɪv] [gests]
" INEXPENSIVE GUESTS
" 价格低廉 客人

"廉价客人"

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] - [twʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] ,
I wonder how ' twould make you feel ,
我 想知道 如何 - 特沃德 制作 你 感觉 ,

我想知道这会让你作何感想，

[maɪ] ['feloʊ] [fuːd] [prə'vaɪdəz] ,
My fellow food providers ,
我的 同伴 食物 供应商 ,

各位食品供应同行们，

[tuː; tə][hæv; həv][æz; əz] [gests] [æt; ət] [ɛvɹi] [miːl]
To have as guests at ev'ry meal
到 有 作为 客人 在 每一个 一顿饭

每餐都邀请他们作为客人。

[θriː] — [kaʊnt] - [ɪm] , [θriː] — ['aʊt'saɪdər] .
Three — count ' em , three — outsiders .
三 — 数数 - 呃 , 三 — 局外人 .

三个——没错，就三个——外来者。

[wel] , [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [stɪl]
Well , that's the case with me , but still
出色地 , 那就是 这 案件 和 我 , 但 仍然

嗯，我的情况就是这样，不过仍然

[aɪ][dəunt] [kəm'pleɪn] [ɔːr]['hɑːlər] ,
I don't complain or holler ,
我 不 抱怨 或者 抱怨 ,

我不抱怨也不叫喊，

[fɔːr; fər] , [streɪndʒ][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ðɪ] - [bɪl]
For , strange to say , the groc'ry bill
为了 , 奇怪的 到 说 , 这 - 账单

说来奇怪，杂货账单

[hæz; həz][nɑːt] [gɔːn] [ʌp][ə; eɪ]['dɑːlər] .
Has not gone up a dollar .
有 不是 已消失 向上 一个 美元 .

一分钱都没涨。

[ðiːz] [gests] [ʌv; əv]['aʊərz] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [briːf] ,
These guests of ours , to make it brief ,
这些 客人 的 我们的 , 到 制作 它 简短的 ,

简而言之，我们的这些客人是:

[kɑːnt] ['riːəli] [tʃuː] [ɔːr] ['swɑːloʊ] ;
Can't really chew or swallow ;
不能 真的 嚼 或者 吞 ;

无法咀嚼或吞咽;

[ðeə(r)] ['mɪrli] ['dɑːlz] , [kɔːld] ['ɪndiən] [tʃiːf] ,
They're merely dolls , called Indian Chief ,
它们是 仅仅 娃娃 , 称为 印度 首席 ,

它们只不过是些玩偶，名叫印第安酋长。

[ænd; ənd] ['fʌni] [mæn] , [ænd; ənd]['rɔləu] .
And Funny Man , and Rollo .
和 有趣的 男人 , 和 罗洛 .

还有滑稽男和罗洛。

[hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] ['hjuːmər]
HIS SENSE OF HUMOR
他的 感觉 的 幽默

他的幽默感

[pər'hæps][ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [its] [truː]
Perhaps in some respects it's true
也许 在 一些 尊重 它是 真的

或许在某些方面，这是真的。

[ðæt] [juː; jʊ][rɪ'zemb(ə)l][dæd] ;
That you resemble dad ;
那 你 类似 爸爸 ;

你长得像爸爸;

[tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] [aɪ] [lʊk] [laɪk][juː; jʊ]
To be informed I look like you
到 是 知情的 我 看 喜欢 你

需要说明的是，我长得像你

[wʊd] ['nevər] [meɪk] [ˌem 'iː][mæd] .
Would never make me mad .
会 绝不 制作 我 疯狂的 .

永远不会让我生气。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv] , [sʌn] ,
But one thing I am sure of , son ,
但 一 事物 我 是 当然 的 , 儿子 ,

但我可以肯定一件事，儿子，

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [laɪn]
You have a different line
你 有 一个 不同的 线

你有一条不同的线

[ʌv; əv]['hju:mər] , [jʊr; jər][aɪ'di:ə][ʌv; əv][fʌn]

Of	humor	,	your	idea	of	fun
的	幽默	,	你的	主意	的	乐趣

幽默，你觉得好玩吗?

[ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][bɪt][laɪk][maɪn] .

Is	not	a	bit	like	mine	.
是	不是	一个	少量	喜欢	矿	.

跟我的完全不一样。

[ju:; jʊ][drɑ:p][maɪ] ['slɪpərz] [ɪn][ðə; ði][sɪŋk]

You	drop	my	slippers	in	the	sink
你	降低	我的	拖鞋	在	这	下沉

你把我的拖鞋掉进水槽里了

[ænd; ənd] [li:v] [ðem; ðəm][ðer; ðər][tu:; tə][soʊk] .

And	leave	them	there	to	soak	.
和	离开	他们	那里	到	浸泡	.

让它们泡在那里。

[ðæts] ['veri] ['læfəbl] , [ju:; jʊ] [θɪŋk]

That's	very	laughable	,	you	think
那就是	非常	可笑	,	你	思考

你觉得这很可笑吗?

[bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [si:] [ðə; ði][dʒoʊk]

But	I	can't	see	the	joke
但	我	不能	看	这	开玩笑

但我看不懂这个笑话。

[ju:; jʊ] [teɪk] [maɪ][hæt] [ˌaʊt'dɔ:rz] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ]

You	take	my	hat	outdoors	with	you
你	拿	我的	帽子	户外	和	你

你把我的帽子带到外面去了

[ænd; ənd] [fɪl] [ˌaɪ 'ti:] [fʊl] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] ;

And	fill	it	full	of	earth	;
和	充满	它	满的	的	地球	;

并用泥土填满它;

[ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæts] ['wɪti] , [tu:] ,

You	seem	to	think	that's	witty	,	too	,
你	似乎	到	思考	那就是	机智	,	也	,

你似乎也觉得这很机智。

[bʌt; bət][aɪm][nɑ:t] [mu:vd] [tu:; tə][mɜ:rθ] .

But	I'm	not	moved	to	mirth	.
但	我是	不是	已搬	到	欢笑	.

但我并没有感到高兴。

[ju:; jʊ]['oʊpən][ʌp][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] - [jɑ:rd] ;

You	open	up	the	chicken	-	yard	;
你	打开	向上	这	鸡	-	院子	;

你打开了鸡舍;

[ɪts] ['inmeits] [rʌn][ə; eɪ][maɪl] ;

Its	inmates	run	a	mile	;
它是	囚犯	跑步	一个	英里	;

它的囚犯跑一英里;

[ju:; jʊ]['gɪg(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][hɑ:rd]

You	giggle	,	but	I	find	it	hard
你	傻笑	,	但	我	寻找	它	难的

你咯咯地笑，但我却觉得很难笑出来。

[tuː; tə] [fɔːrs] [wʌn] - [hæf][ə; eɪ][smaɪl] .

To	force	one	-	half	a	smile	.
到	力量	一	-	一半	一个	微笑	.

强颜欢笑。

[noʊ] , [kɪd] , [aɪ] [fɪr] [jʊr; jər] ['fʌni] [stʌf] ,

No	,	kid	,	I	fear	your	funny	stuff	,
不	,	孩子	,	我	害怕	你的	有趣的	东西	,

不，孩子，我害怕你那些滑稽的东西。

[ðoʊ] ['fʌni] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,

Though	funny	it	may	be	,
尽管	有趣的	它	可能	是	,

虽然这听起来很滑稽，

[ɪz][nɑːt][kwaɪt] ['delɪkət] [ɪ'nʌf]

Is	not	quite	delicate	enough
是	不是	相当	精美的	足够的

还不够精细

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hɪt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

To	make	a	hit	with	me	.
到	制作	一个	打	和	我	.

跟我一起打造一首热门歌曲。

[spiːtʃ] [ɪ'kɑːnəmi]

SPEECH	ECONOMY
演讲	经济

语言经济

[sɪns] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk][ænd; ənd] [sɪŋ] ,

Since	he	began	to	talk	and	sing	,
自从	他	开始	到	讲话	和	唱歌	,

自从他开始说话唱歌以来，

[aɪv] ['lɜːrnɪd] [wʌn] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋ] —

I've	learned	one	interesting	thing	—
我已经	学习	一	有趣的	事物	—

我学到了一件有趣的事——

[ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ə; eɪ][vɜːrb][ɪz] [smɔːl] ;

The	value	of	a	verb	is	small	;
这	价值	的	一个	动词	是	小的	;

动词的价值很小；

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] [wɜːrθ] [æt; ət][ɔːl] .

In	fact	,	it	has	no	worth	at	all	.
在	事实	,	它	有	不	值得	在	全部	.

事实上，它根本没有任何价值。

[waɪ] [weɪst] [ðə; ði] [breθ] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [seɪ] ,

Why	waste	the	breath	required	to	say	,
为什么	浪费	这	气息	必需的	到	说	,

何必浪费口舌说，

" [waɪl] ['tɔdlɪŋ] [θruː] [ðə; ði][pɑːrk] [tə'deɪ] ,

"	While	toddling	through	the	park	today	,
"	尽管	蹒跚学步	通过	这	公园	今天	,

“今天在公园里蹒跚学步时，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][bɜːrd][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [triː] ,

I	saw	a	bird	up	in	a	tree	,
我	锯	一个	鸟	向上	在	一个	树	,

我看到树上有一只鸟，

" [wen] " [twiː] , [pɑːk] , ['bɜːt] , " [dʌz] ['splendɪdli] ?
" When " Twee , pahk , birt , " does splendidly ?
" 什么时候 " 彧 , 帕克 , 出生 , " 做 精彩地 ?

“当“Twee, pahk, birt”表现出色时?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wʌn] [seɪ] , " [pliːz] [pæs] [ðə; ðiː] [bred] ,
Why should one say , " Please pass the bread ,
为什么 应该 一 说 , " 请 经过 这 面包 ,

为什么要说“请递一下面包”?

" [wen] " [ˌbiː 'eɪ] - [ˌbiː 'eɪ][ˌem 'iː] " [ɪz] ['iziə] [sed] ?
" When " Ba - ba me " is easier said ?
" 什么时候 " 巴 - ba 我 " 是 更轻松 说 ?

“什么时候说‘爸爸’就容易了?”

[ænd; ənd] [waɪ] " [aɪm] [stɑːrvd] .
And why " I'm starved .
和 为什么 " 我是 饥饿 .

为什么“我饿死了”。

[hæv; həv] ['sʌpər] [kwɪk] ,
Have supper quick ,
有 晚餐 快的 ,

快点吃晚饭。

" [wen] " [lʌntʃ] ! " [jeld] ['laʊdli] , [dʌz] [ðə; ðiː] [trɪk] ?
" When " LUNCH ! " yelled loudly , does the trick ?
" 什么时候 " 午餐 ! " 大喊 高声 , 做 这 诡计 ?

“大声喊‘午餐时间到!’，这招管用吗?”

[waɪ] " [aɪv] [bɪn] ['raɪdɪŋ][ɑːn][ə; eɪ][treɪn] ,
Why " I've been riding on a train ,
为什么 " 我已经 到过 骑术 在 一个 火车 ,

为什么“我一直在乘火车，

" [wen] " [baɪ] - [baɪ] , ['tʃuː] - ['tʃuː] " [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][pleɪn] ?
" When " By - by , Choo - choo " makes it plain ?
" 什么时候 " 经过 - 经过 , 秋 - choo " 制作 它 清楚的 ?

“当《再见，火车》这首歌把意思表达得很清楚的时候?”

" [let] [wɜːrdz][biː; bi] [fjuː] , " [ðə; ðiː]['poʊət] [seθ] ,
" Let words be few , " the poet saith ,
" 让 字 是 很少 , " 这 诗人 赛斯说 ,

诗人说：“言简意赅。”

[soʊ] [liːv] [aʊt] [wɜːrdz][ænd; ənd] [seɪv] [jʊr; jər] [breθ] .
So leave out words and save your breath .
所以 离开 出去 字 和 节省 你的 气息 .

所以，少说多做吧，省省力气。

['welkəm] [tuː; tə] [sprɪŋ]
WELCOME TO SPRING
欢迎 到 春天

欢迎来到春天

[sprɪŋ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ðiː] [frend] [ʌv; əv]
Spring , you are welcome , for you are the friend of
春天 , 你 是 欢迎 , 为了 你 是 这 朋友 的

春天，欢迎你，因为你是朋友

['fɑːðəz] [ʌv; əv][ɔːl]['lɪt(ə)l] ['gɜːrli] [ænd; ənd] [tʃæps] .
Fathers of all little girlies and chaps .
父亲们 的 全部 小的 女孩们 和 小伙子们 .

所有小女孩和小男孩的父亲们。

[sprɪŋ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði][end][ʌv; əv]

Spring	,	you	are	welcome	,	for	you	mean	the	end	of
春天	,	你	是	欢迎	,	为了	你	意思是	这	结尾	的

春天，欢迎你，因为你意味着……的结束

['bʌndlɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ðer; ðər][koʊld] - ['weðər] [ræps] .

Bundling	them	up	in	their	cold	-	weather	wraps	.
捆绑	他们	向上	在	他们的	寒冷的	-	天气	卷饼	.

给他们穿上御寒的外套。

[briːðz] [ðer; ðər][ə; eɪ]['perənt][ʌv; əv]['mæskjəlɪn]['dʒendər] ,

Breathes	there	a	parent	of	masculine	gender	,
呼吸	那里	一个	父母	的	男性	性别	,

那里有一位男性父母，

[wʌn] [huːz] [jʌŋ] ['hoʊpf(ə)l][ɪz]['sev(ə)n][ɔːr] [les] ,

One	whose	young	hopeful	is	seven	or	less	,
一	谁	年轻的	充满希望	是	七	或者	较少的	,

一个孩子年龄在七岁或以下的。

[huː] ['nevər][hæz; həz][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðə; ði] [dɪ'zaɪnər] [ænd; ənd]['vendər]

Who	never	has	cursed	the	designer	and	vender
WHO	绝不	有	被诅咒的	这	设计师	和	供应商

谁没咒骂过设计师和供应商呢?

[ʌv; əv]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] - [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] - ['wɪntər] - [taɪm] [dres] ?

Of	juvenile	-	out	-	of	-	doors	-	winter	-	time	dress	?
的	少年	-	出去	-	的	-	门	-	冬天	-	时间	裙子	?

青少年冬季户外服装?

['legɪŋz] [ænd; ənd]['oʊvərkoʊt] , ['rʌbər] [ðæt] [skwiːz] [ɑːn] ,

Leggings	and	overcoat	,	rubbers	that	squeeze	on	,
绑腿	和	大衣	,	橡胶	那	挤	在	,

紧身裤和外套，以及紧身橡胶制品，

['mɪtnz] [ænd; ənd] ['swetər] [ə; eɪ]['treɪf(ə)l] [tuː] [smɔːl] ;

Mittens	and	sweater	a	trifle	too	small	;
手套	和	毛衣	一个	琐事	也	小的	;

手套和毛衣都略小了;

[nɑːt][ɪn][ðə; ði][lɑːt][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [iːz] [ɑːn] ,

Not	in	the	lot	is	one	thing	you	can	ease	on	,
不是	在	这	很多	是	一	事物	你	能	舒适	在	,

不在停车场这件事你可以稍微宽容一些。

[wʌn] [ðæts] [ə'fɪkst] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] .

One	that's	affixed	with	no	trouble	at	all	.
一	那就是	已粘贴	和	不	麻烦	在	全部	.

一个安装起来毫不费力的。

[sprɪŋ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] , [θraɪs] ['welkəm] [tuː; tə]['fɑːðər] ;

Spring	,	you	are	welcome	,	thrice	welcome	to	father	;
春天	,	你	是	欢迎	,	三次	欢迎	到	父亲	;

春天，欢迎你，三次欢迎父亲;

[nɑːt][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['flaʊərz] [ænd; ənd][bɜːrdz] , [aɪm][ə'freɪd] ,

Not	for	your	flowers	and	birds	,	I'm	afraid	,
不是	为了	你的	花朵	和	鸟类	,	我是	害怕的	,

恐怕不适合你的花草鸟儿。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][jʊr; jər] ['prɑːmɪst] [rɪ'liːf] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːðər]

As	much	as	your	promised	relief	from	the	bother
作为	很多	作为	你的	承诺	宽慰	从	这	打扰

你承诺的解除烦恼的措施

[ʌv; əv] ['bʌndlɪŋ] [ðə; ði][kɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['deɪli] [pə'reɪd] .

Of	bundling	the	kid	for	the	daily	parade	.
的	捆绑	这	孩子	为了	这	日常的	游行	.

把孩子收拾好，准备参加每日游行。

[teɪst]

TASTE

品尝

品尝

[aɪ][kɑ:nt][ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ju:; jʊ] [pæs] [ʌp][ðə; ði] [tɔɪz]

I	can't	understand	why	you	pass	up	the	toys
我	不能	理解	为什么	你	经过	向上	这	玩具

我不明白你为什么会放弃这些玩具。

[ðæt] ['sæntə] [kən'sɪdərd] [dʒʌst] [raɪt] [fɔ:r; fər] [smɔ:l] [bɔɪz] ;

That	Santa	considered	just	right	for	small	boys	;
那	圣诞老人	经过考虑的	只是	正确的	为了	小的	男孩们	;

圣诞老人认为这非常适合小男孩;

[aɪ][kɑ:nt][ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ju:; jʊ][tɜ:rn][ʌp][jʊr; jər][noʊz]

I	can't	understand	why	you	turn	up	your	nose
我	不能	理解	为什么	你	转动	向上	你的	鼻子

我不明白你为什么对她不屑一顾。

[æt; ət][dɔ:gz] , ['hɑ:bi] - ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] ['treʒərz] [laɪk] [ðoʊz] ,

At	dogs	,	hobby	-	horses	,	and	treasures	like	those	,
在	狗	,	爱好	-	马匹	,	和	宝藏	喜欢	那些	,

狗、木马以及类似的小玩意儿，

[ænd; ənd] [pleɪ] [ə; eɪ] [hoʊl] ['aʊər] , ['sʌmtaɪmz] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ðæt] ,

And	play	a	whole	hour	,	sometimes	longer	than	that	,
和	玩	一个	所有的	小时	,	有时	更长	比	那	,

而且一口气能玩一个小时，有时甚至更久。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][proʊ'zeɪɪk][æz; əz] ['dædi:z] [oʊld][hæt] .

With	a	thing	as	prosaic	as	daddy's	old	hat	.
和	一个	事物	作为	平淡无奇	作为	爸爸的	老的	帽子	.

用一件像爸爸旧帽子这样平凡的东西。

[ðə; ði][teiblz][ænd; ənd] [ʃelvz] [hæv; həv] [bɪn] ['loʊdɪd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ]

The	tables	and	shelves	have	been	loaded	for	you
这	表格	和	货架	有	到过	已加载	为了	你

桌子和架子都已为您摆放好。

[wɪð; wɪθ] ['vɑ:ljəmz] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] — [ðeə(r)] ['prɪti] [wʌnz] , [tu:] —

With	volumes	of	pictures	—	they're	pretty	ones	,	too	—
和	卷	的	图片	—	它们是	漂亮的	一个	,	也	—

里面有很多图片——而且都是很漂亮的图片——

[ʌv; əv][bɜ:rdz] , [bi:sts] , [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] , [ænd; ənd][oʊld] ['mʌðər] [gu:s]

Of	birds	,	beasts	,	and	fishes	,	and	old	Mother	Goose
的	鸟类	,	野兽	,	和	鱼	,	和	老的	母亲	鹅

鸟兽鱼虾，还有老鹅妈妈

[rɪ'paɪnz] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ænd; ənd] [fi:lz] [laɪk][ðə; ði] [du:s] ,

Repines	in	a	corner	and	feels	like	the	deuce	,
松树	在	一个	角落	和	感觉	喜欢	这	二	,

蜷缩在角落里，感觉自己像个傻瓜。

[waɪl] [ju:; jʊ] , [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] , [kwaɪt] [kən'tentɪdli] [lʊk]

While	you	,	on	the	floor	,	quite	contentedly	look
尽管	你	,	在	这	地面	,	相当	心满意足地	看

而你，则惬意地躺在地板上，看着.....

[æt; ət][peɪdʒ]['æftər][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [bʊk] .

At	page	after	page	of	the	telephone	book	.
在	页	后	页	的	这	电话	书	.

翻遍电话簿。

['ridlz]

RIDDLES

谜语

谜语

[ɪf] [its] [fʌn] [tuː; tə] [teɪk] [bʊks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʊkkeɪs] ,

If	it's	fun	to	take	books	from	the	bookcase	,
如果	它是	乐趣	到	拿	图书	从	这	书柜	,

如果从书架上拿书很有趣,

[ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [its] [wɜːrθ] [waɪl]

If	you	really	believe	it's	worth	while
如果	你	真的	相信	它是	值得	尽管

如果你真的认为值得的话

[tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

To	carry	them	out	to	the	kitchen
到	携带	他们	出去	到	这	厨房

把它们搬到厨房

[ænd; ənd] [bɪld] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪl] ,

And	build	them	all	up	in	a	pile	,
和	建造	他们	全部	向上	在	一个	桩	,

把它们全部堆成一堆,

[waɪ] ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [æz; əz] [ə'griːəb(ə)l] [ðen]

Why	isn't	it	just	as	agreeable	then
为什么	不是	它	只是	作为	同意	然后

为什么就不能同样令人愉快呢?

[tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʊkkeɪs] [ə'gen] ?

To	carry	them	back	to	the	bookcase	again	?
到	携带	他们	后退	到	这	书柜	再次	?

再把它们放回书架上?

[ɪf] [its] [fʌn] [tuː; tə] [meɪk] [maːrks] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pens(ə)l]

If	it's	fun	to	make	marks	with	a	pencil
如果	它是	乐趣	到	制作	标记	和	一个	铅笔

如果用铅笔画画很有趣

[ɪn] [bʊks] [ðæt] [wʌn] ['kɛrz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hiːp] ;

In	books	that	one	cares	for	a	heap	;
在	图书	那	一	关心	为了	一个	堆	;

在那些你非常珍爱的书籍中;

[tuː; tə] [ter; tɪ(ə)r] [aʊt] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [frʌm; frəm] ['vɑːljəmz]

To	tear	out	the	pages	from	volumes
到	撕	出去	这	页面	从	卷

从书卷中撕下书页

[wʌn] [laɪks] [ænd; ənd] [ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kiːp] ,

One	likes	and	is	anxious	to	keep	,
一	点赞	和	是	焦虑的	到	保持	,

人们喜欢并渴望拥有它,

[waɪ] ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] ['pleʒər] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['hʌmər]

Why	isn't	it	pleasure	to	put	on	the	hummer
为什么	不是	它	乐趣	到	放	在	这	悍马

为什么骑上悍马车不是一种享受呢?

[ə; eɪ] ['mægəziːn] [riːd] [ænd; ənd] [dɪ'skɑːrdɪd] [læst] ['sʌmər] ?

A	magazine	read	and	discarded	last	summer	?
一个	杂志	读	和	丢弃	最后的	夏天	?

去年夏天读过又扔掉的杂志?

[ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n]

HESITATION

犹豫

犹豫

[aɪv] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] ['weɪkən] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [næp] ,

I've	orders	to	waken	you	from	your	nap	,
我已经	订单	到	唤醒	你	从	你的	午睡	,

我奉命叫醒你，你正在午睡。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərz] [ɑːr; ər] ['ɔːrdərz] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] .

And	orders	are	orders	,	my	little	chap	.
和	订单	是	订单	,	我的	小的	小伙子	.

命令就是命令，我的小伙子。

[bʌt; bət] [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz]

But	I	hate	to	do	it	,	because	it	seems
但	我	恨	到	做	它	,	因为	它	似乎

但我很不愿意这样做，因为这似乎

[ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [breɪk] [ɪn] [ɑːn] [jʊr; jər] ['blɪsf(ə)l] [driːmz] .

A	shame	to	break	in	on	your	blissful	dreams	.
一个	耻辱	到	休息	在	在	你的	幸福的	梦境	.

打扰你美好的美梦真可惜。

[aɪv] [sæt] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [waɪl] ,

I've	sat	and	watched	you	a	long	,	long	while	,
我已经	卫星	和	观看	你	一个	长的	,	长的	尽管	,

我已经坐着观察你很久很久了，

[ænd; ənd] [nɑːt] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['siːst] [tuː; tə] [smaɪl] .

And	not	since	I	came	have	you	ceased	to	smile	.
和	不是	自从	我	来了	有	你	停止	到	微笑	.

自从我来之后，你的笑容就从未停止过。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] [æz; əz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [ə'raʊz] [juː; jʊ] , [bɔɪ] ,

So	it	strikes	me	as	wrong	to	arouse	you	,	boy	,
所以	它	罢工	我	作为	错误的	到	引起	你	,	男生	,

所以我觉得挑逗你是不对的，小伙子。

[frʌm; frəm] [sliːp] [ðæts] [soʊ] ['pleɪnli] [ə; eɪ] [sliːp] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] .

From	sleep	that's	so	plainly	a	sleep	of	joy	.
从	睡觉	那就是	所以	显然	一个	睡觉	的	喜悦	.

那显然是充满喜悦的睡眠。

- [twɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪg] - [tə'naɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

'	Twill	make	a	big	diff'rence	tonight	,	of	course	,
-	斜纹布	制作	一个	大的	-	今晚	,	的	课程	,

当然，这今晚会产生很大的影响。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['riːəl] [lɪv; laɪv] [hɔːrs] ;

But	p'rhaps	you	are	riding	a	real	live	horse	;
但	或许	你	是	骑术	一个	真实的	居住	马	;

但也许你骑的是一匹真正的活马;

[ɪn] [driːmz] , [ɪts] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['hɑːrmləs] [spɔːrt] ,

In	dreams	,	it's	a	pleasant	and	harmless	sport	,
在	梦境	,	它是	一个	令人愉快的	和	无害	运动	,

在梦里，这是一项愉快且无害的运动。

[soʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] ['kruːəli] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːrt] ?

So	why	should	I	cruelly	cut	it	short	?
所以	为什么	应该	我	残酷地	切	它	短的	?

那我为什么要残忍地结束这一切呢?

['meɪbi] [juː; jʊ][hæv; həv][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['veri] [oʊn]

Maybe	you	have	for	your	very	own
或许	你	有	为了	你的	非常	自己的

也许你也有自己的

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][paɪ][ɔːr][æn; ən][aɪs] [kriːm] [koʊn] ;

A	piece	of	pie	or	an	ice	cream	cone	;
一个	片	的	馅饼	或者	一个	冰	奶油	锥体	;

一块馅饼或一个冰淇淋甜筒;

[ɪf] [ðæts] [jʊr; jər] [ə'mjuːzmənt] , [waɪ] [end][ˌaɪ 'tiː] [kwɪk] ?

If	that's	your	amusement	,	why	end	it	quick	?
如果	那就是	你的	娱乐	,	为什么	结尾	它	快的	?

如果这就是你的乐趣所在，何必急着结束呢?

[driːm] - [fuːd] [kɑːnt] ['pɑːsəbli] [meɪk] [juː; jʊ] [sɪk] .

Dream	-	food	can't	possibly	make	you	sick	.
梦	-	食物	不能	可能	制作	你	生病的	.

梦境食物绝不可能让你生病。

['ɔːrdərz][ɑːr; ər]['ɔːrdərz][ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd]

Orders	are	orders	and	I'm	afraid
订单	是	订单	和	我是	害怕的

命令就是命令，我恐怕

[its] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ɪf] [ðeə(r)] [ˌdɪsə'beɪd] .

It's	trouble	for	me	if	they're	disobeyed	.
它是	麻烦	为了	我	如果	它们是	违抗命令	.

如果他们不服从，我会很麻烦。

[bʌt; bət] [aɪl] [bet] [ɪf] [ðə; ði] [bɔːs] [kʊd; kəd] [siː] [juː; jʊ] , [sʌn] ,

But	I'll	bet	if	the	boss	could	see	you	,	son	,
但	患病的	赌注	如果	这	老板	可以	看	你	,	儿子	,

但我敢打赌，如果老板能看到你，儿子，

[ʃiːd] [pʊt] [ɔːf] [ðə; ði]['duːti] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] .

She'd	put	off	the	duty	,	as	I	have	done	.
棚	放	离开	这	责任	,	作为	我	有	完毕	.

她和我一样，把这项职责推给了别人。

[hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] ['tʃuː] - [tʃuːz]

HIS	WONDERFUL	CHOO	-	CHOOS
他的	精彩的	choo	-	选择

他那奇妙的火车

[wen] [aɪ] [siː] [hɪz; ɪz]['wʌndərf(ə)l] ['tʃuː] - ['tʃuː] [treɪnz] ,

When	I	see	his	wonderful	choo	-	choo	trains	,
什么时候	我	看	他的	精彩的	choo	-	choo	火车	,

当我看到他那些美妙的火车模型时，

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['deɪli] [bɪldz] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [peɪnz] ,

Which	he	daily	builds	with	infinite	pains	,
哪个	他	日常的	建造	和	无限	疼痛	,

他日复一日地付出无限的努力去建造它，

[huːz] [kɑːrz][ɑːr; ər][ə; eɪ]['kreɪzi][ænd; ənd] ['kjʊriəs] [lɑːt] —

Whose	cars	are	a	crazy	and	curious	lot	—
谁	汽车	是	一个	疯狂的	和	好奇的	很多	—

他们的车真是五花八门，奇奇怪怪的——

[ə; eɪ] [dɑ:l] , [ə; eɪ] ['pɪktʃər] , [ə; eɪ] ['pepər] [pɑ:t] ,

A	doll	,	a	picture	,	a	pepper	pot	,
一个	玩具娃娃	,	一个	图片	,	一个	胡椒	锅	,

一个玩偶，一幅画，一个胡椒罐，

[ə; eɪ][hæt] , [ə; eɪ] ['pɪloʊ] , [ə; eɪ] [hɔ:rs] , [ə; eɪ] [bʊk] ,

A	hat	,	a	pillow	,	a	horse	,	a	book	,
一个	帽子	,	一个	枕头	,	一个	马	,	一个	书	,

一顶帽子，一个枕头，一匹马，一本书

[ə; eɪ]['poʊt] , [ə; eɪ] - , [ə; eɪ]['bʌt(ə)n] [hʊk] ,

A	pote	,	a	mintie	,	a	button	hook	,
一个	波特	,	一个	-	,	一个	按钮	钩	,

一个水壶，一颗薄荷糖，一个纽扣钩，

[ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][tə'bækoʊ] , [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [strɪŋ] ,

A	bag	of	tobacco	,	a	piece	of	string	,
一个	包	的	烟草	,	一个	片	的	细绳	,

一袋烟草，一根绳子，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] - , [ə; eɪ]['bɑ:dkɪn] [rɪŋ] ,

A	pair	of	wubbas	,	a	bodkin	ring	,
一个	一对	的	-	,	一个	锥子	戒指	,

一对 wubba，一个锥环，

[ə; eɪ] [dek] [ʌv; əv] [tu:z] [ænd; ənd][ə; eɪ]['peɪpər][bɑ:ks] ,

A	deck	of	twos	and	a	paper	box	,
一个	甲板	的	二	和	一个	纸	盒子	,

一副2字扑克牌和一个纸盒，

[ə; eɪ] [brʌʃ] , [ə; eɪ][koʊm][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [blɑ:ks] —

A	brush	,	a	comb	and	a	lot	of	blocks	—
一个	刷子	,	一个	梳子	和	一个	很多	的	积木	—

一把刷子、一把梳子和许多积木——

[wen] [aɪ][fɜ:rst] [geɪz] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['wʌndərf(ə)l] [treɪnz] ,

When	I	first	gaze	on	his	wonderful	trains	,
什么时候	我	第一的	目光	在	他的	精彩的	火车	,

当我第一次看到他那些精美的火车模型时，

[wɪtʃ] [hi:; hi]['deɪli] [bɪldz] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] [peɪnz] ,

Which	he	daily	builds	with	infinite	pains	,
哪个	他	日常的	建造	和	无限	疼痛	,

他日复一日地付出无限的努力去建造它，

[aɪ] [læf] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [tu:; tə][maɪ'self] , " [oʊ][dʒi:] !

I	laugh	,	and	I	think	to	myself	,	"	O	gee	!
我	笑	,	和	我	思考	到	我	,	"	哦	哎呀	!

我笑了，心想："哦，天哪！"

[wʌz; wəz]['evər][ə; eɪ][tʃaɪld][æz; əz][kju:t][æz; əz][hi:; hi] ?

Was	ever	a	child	as	cute	as	he	?
曾是	曾经	一个	孩子	作为	可爱的	作为	他	?

世上还有比他更可爱的小孩吗?

" [bʌt; bət] [wen] ['hi:z] [gɔ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['koʊzi][nest] ,

"	But	when	he's	gone	to	his	cozy	nest	,
"	但	什么时候	他是	已消失	到	他的	舒适	巢	,

但当他回到自己舒适的窝里时，

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɔɪl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['strenjuəs] [deɪ][tu:; tə][rest] ,

From	the	toil	of	his	strenuous	day	to	rest	,
从	这	辛劳	的	他的	费力的	天	到	休息	,

从一天辛劳的工作中解脱出来，好好休息一下吧。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [geɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [treɪnz] [wʌns] [mɔːr] ,

And	when	I	gaze	on	his	trains	once	more	,
和	什么时候	我	目光	在	他的	火车	一次	更多的	,

当我再次凝视他的列车时，

[wer] [ðeɪ] [laɪ] , [ə'bændənd] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] ,

Where	they	lie	,	abandoned	,	across	the	floor	,
在哪里	他们	说谎	,	弃	,	穿过	这	地面	,

它们被遗弃地横躺在地板上。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['terəb(ə)l][tæsk][aɪ] [feɪs]

And	when	the	terrible	task	I	face
和	什么时候	这	糟糕的	任务	我	脸

当我面对那可怕的任务时

[ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [iːtʃ] " ['pʊlmən] " [bæk] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ,

Of	putting	each	"	Pullman	"	back	in	its	place	,
的	推杆	每个	"	普尔曼	"	后退	在	它是	地方	,

将每节"普尔曼"车厢放回原位，

[aɪ] [groʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [θɪŋk] , " [oʊ] [dʒiː] !

I	groan	a	little	,	and	think	,	"	O	gee	!
我	呻吟	一个	小的	,	和	思考	,	"	哦	哎呀	!

我轻哼了一声，心想："哦，天哪！"

[wʌz; wəz]['evər][ə; eɪ][tʃaɪld][æz; əz] [miːn] [æz; əz][hiː; hi] ?

Was	ever	a	child	as	mean	as	he	?
曾是	曾经	一个	孩子	作为	意思是	作为	他	?

世上哪有像他一样刻薄的孩子?

" ['glɑːsəri]

"	GLOSSARY
"	词汇表

词汇表

['bɑːdkɪn] — [ə; eɪ]['næpkɪn]

Bodkin	—	A	napkin
锥子	—	一个	餐巾

锥子——餐巾纸

- — [ə; eɪ] ['mɪtn] .

Mintie	—	A	mitten	.
-	—	一个	手套	.

薄荷糖——一只手套。

['poʊt] — [ə; eɪ]['pens(ə)l] .

Pote	—	A	pencil	.
波特	—	一个	铅笔	.

铅笔。

[tuːz] — [kɑːrdz] .

Twos	—	Cards	.
二	—	牌	.

二——牌。

['kʌzənli] [ə'fekʃ(ə)n]

COUSINLY	AFFECTION
表亲	感情

表亲情谊

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [lʌv] [jʊr; jər]['kʌz(ə)n] ['pɔl] ?

Why	do	you	love	your	Cousin	Paull	?
为什么	做	你	爱	你的	表哥	保罗	?

你为什么喜欢你的表弟保罗?

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [swiːt] [feɪs] , [hɪz; ɪz][smaɪl] , [ænd; ənd][ɔːl]

For	his	sweet	face	,	his	smile	,	and	all
为了	他的	甜的	脸	,	他的	微笑	,	和	全部

因为他那甜美的脸庞，他的笑容，以及一切

[ðə; ðiˈlɪt(ə)l] [trɪks] [ðæt] [tʃɑːrm] [ˌjuː ˈes][soʊ] ?

The	little	tricks	that	charm	us	so	?
这	小的	技巧	那	魅力	我们	所以	?

那些让我们如此着迷的小伎俩是什么?

[jʊə(r)] [nɑːt][kwaɪt][oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [noʊ]

You're	not	quite	old	enough	to	know
你是	不是	相当	老的	足够的	到	知道

你年纪还不够大，不懂这些。

[haʊ] [kjuːt][hiː; hi][ɪz] ; [tuː; tə]['riːəlaɪz]

How	cute	he	is	;	to	realize
如何	可爱的	他	是	;	到	意识到

他真可爱；意识到

[haʊ] ['klevər][fɔːr; fər][ə; eɪ][tʃaɪld][hɪz; ɪz][saɪz] .

How	clever	for	a	child	his	size	.
如何	聪明的	为了	一个	孩子	他的	尺寸	.

对于他这个年纪的孩子来说，真是太聪明了。

[aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ][kɑːnt] [əˈpriːʃieɪt]

I'm	sure	you	can't	appreciate
我是	当然	你	不能	欣赏

我确信你无法欣赏

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [meɪk] [ˌjuː ˈes] [θɪŋk] [hɪm; ɪm] [greɪt] .

The	things	that	make	us	think	him	great	.
这	事物	那	制作	我们	思考	他	伟大的	.

那些让我们觉得他伟大的因素。

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [lʌv] [jʊr; jər]['kʌz(ə)n] ['pɔl] .

And	yet	you	love	your	Cousin	Paull	.
和	然而	你	爱	你的	表哥	保罗	.

然而，你却深爱着你的表弟保罗。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]['hiːz] [twaɪs] [æz; əz] [smɔːl]

Is	it	because	he's	twice	as	small
是	它	因为	他是	两次	作为	小的

是因为他个子只有别人的一半吗?

[æz; əz][juː; jʊ] , [dʒʌst] [raɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [mɔːl] ?

As	you	,	just	right	for	you	to	maul	?
作为	你	,	只是	正确的	为了	你	到	打伤	?

对你来说，这正合你意，让你尽情蹂躏?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wəʊnt] [faɪt] [bæk] , [ɔːr] [bɔːl] ?

Because	he	won't	fight	back	,	or	bawl	?
因为	他	惯于	斗争	后退	,	或者	呶	?

因为他不会反抗，也不会嚎啕大哭?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wen] [hiː; hi][ɪz] [pʊʃt] ['hiːl] [fɔːl] ?

Because	when	he	is	pushed	he'll	fall	?
因为	什么时候	他	是	推动	地狱	落下	?

因为他被推一下就会摔倒?

[ænd; ənd] , [wer] [moʊst][kɪdz] [wʊd] [haʊl] [ænd; ənd][skwɔːl] ,

And	,	where	most	kids	would	howl	and	squall	,
和	,	在哪里	最多	孩子们	会	嗥	和	暴风雨	,

而大多数孩子都会嚎啕大哭的地方，

[hiː; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] , [nɔːr] [pʊts] [ɪn] [ə; eɪ] [kɔːl]
He takes it , nor puts in a call
他 需要 它 ， 也不 放置 在 一个 称呼

他接了电话，也没有打电话。

[fɔːr; fər] ['mʌðər] ?
For mother ?
为了 母亲 ?

给母亲?

[ˌeɪ 'em] [aɪ] [wɔːrm] [æt; ət] [ɔːl] ?
Am I warm at all ?
是 我 温暖的 在 全部 ?

我感觉暖和吗?

[ɪz] [ðɪs] [waɪ] [juː; jʊ] [lʌv] ['kʌz(ə)n] ['pɔl] ?
Is this why you love Cousin Paull ?
是 这 为什么 你 爱 表哥 保罗 ?

这就是你喜欢保罗表哥的原因吗?

[maɪ] ['beɪbiːz] ['gɑːrdn]
MY BABY'S GARDEN
我的 婴儿的 花园

我宝贝的花园

[maɪ] ['beɪbi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] ,
My baby has a garden ,
我的 婴儿 有 一个 花园 ,

我的孩子有一个花园，

" [plaːntid] " [fɔːr] [deɪz] [ə'goʊ] ,
" Planted " four days ago ,
" 已种植 " 四 天 前 ,

四天前"种植"的

[ænd; ənd] ['nɪrli] [hæf] [hɪz; ɪz] ['weɪkɪŋ] ['aʊərz]
And nearly half his waking hours
和 几乎 一半 他的 醒来 小时

几乎占他清醒时间的一半

[hiː; hi] [s'pendz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['flaʊərz]
He spends among his precious flowers
他 花费 之中 他的 宝贵的 花朵

他漫步在他珍爱的花朵间。

[wɪð; wɪθ] ['sprɪŋklɪŋ] [kæn; kən] [ænd; ənd] [hoʊ] .
With sprinkling can and hoe .
和 洒 能 和 锄 .

用洒水壶和锄头。

[maɪ] ['beɪbi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] ,
My baby has a garden ,
我的 婴儿 有 一个 花园 ,

我的孩子有一个花园，

[ænd; ənd] [oʊ] , [haʊ] [praʊd] [hiː; hi] [ɪz]
And Oh , how proud he is
和 哦 , 如何 自豪的 他 是

他多么自豪啊!

[wen] , ['jiːldɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pliːdɪŋ] , [wiː; wi]
When , yielding to his pleading , we
什么时候 , 屈服 到 他的 恳求 , 我们

当我们屈服于他的恳求时

[leɪ] [wɜːrk] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [siː]
Lay work aside and go to see
莱 工作 旁边 和 去 到 看

放下手头的工作，去看望

[ðɪs] ['mæstərpiːs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] !
This masterpiece of his !
这 杰作 的 他的 !

这是他的杰作!

[bɪ'hoʊld] [maɪ] ['beɪbiːz] ['gɑːrdn] ,
Behold my baby's garden ,
看哪 我的 婴儿的 花园 ,

瞧瞧我宝贝的花园，

[kloʊz] [baɪ] [ə; eɪ] ['rʌbɪʃ] [paɪl] !
Close by a rubbish pile !
关闭 经过 一个 垃圾 桩 !

旁边就是垃圾堆!

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['sprɪŋklɪŋ] [kæn; kən] [ænd; ənd] [hoʊ]
Look at the sprinkling can and hoe
看 在 这 洒 能 和 锄

看看洒水壶和锄头。

[ænd; ənd] ['flaʊərz] ; [ðen] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ]
And flowers ; then tell me if you know
和 花朵 ; 然后 告诉 我 如果 你 知道

还有鲜花；然后告诉我你是否知道

['weðər] [tuː; tə] [saɪ] [ɔːr] [smaɪl] .
Whether to sigh or smile .
无论 到 叹 或者 微笑 .

是叹气还是微笑?

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn] ['beɪbiːz] ['gɑːrdn] ,
The flowers in baby's garden ,
这 花朵 在 婴儿的 花园 ,

婴儿花园里的花朵，

[flæt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [laɪ] ,
Flat on the ground they lie ,
平坦的 在 这 地面 他们 说谎 ,

他们平躺在地上，

[tuː] ['haiəsinθs] , [ə; eɪ] ['wɪðərd] [per] ,
Two hyacinths , a withered pair ,
二 风信子 , 一个 干枯 一对 ,

两株风信子，一对枯萎的。

[plʌkt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] , [wer]
Plucked from the pile of rubbish , where
拨弦 从 这 桩 的 垃圾 , 在哪里

从垃圾堆里捡出来的，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [tuː; tə] [daɪ] .
They had been left to die .
他们 有 到过 左边 到 死 .

他们被遗弃等死。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn] ['beɪbiːz] ['gɑːrdn] ,
The flowers in baby's garden ,
这 花朵 在 婴儿的 花园 ,

婴儿花园里的花朵，

" [plaːntid] " [fɔːr] [deɪz] [əˈgoʊ] ,
" Planted " four days ago ,
" 已种植 " 四 天 前 ,

四天前"种植"的

[groʊ] ['evri] ['aʊər][ə; eɪ] ['sædɚ] [saɪt] ,
Grow every hour a sadder sight ,
生长 每一个 小时 一个 更悲伤 视线 ,

每一小时都显得更加凄凉，

['wikər] [ænd; ənd] ['sɪkliːə] , [ɪn] [spaɪt]
Weaker and sicklier , in spite
较弱 和 更病弱 , 在 尽管如此

尽管身体虚弱，体弱多病，

[ʌv; əv] ['sprɪŋklɪŋ] [kæn; kən][ænd; ənd][hoʊ] .
Of sprinkling can and hoe .
的 洒 能 和 锄 .

洒水壶和锄头。

[dɪ'sɪʒ(ə)n] [rɪ'vɜːrst]
DECISION REVERSED
决定 反转

判决被推翻

[wen] [aɪ] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃɑːpɚz] [ænd; ənd] [fɔːt] [ɪn][veɪn]
When I mixed with the shoppers and fought in vain
什么时候 我 混合 和 这 购物者 和 战斗 在 徒劳

当我混入购物人群中，徒劳地争斗时

[tuː; tə][get] [wʌt] [aɪ] [sɔːt] , [ɪn][ðə; ði] ['krɪsməs] [rʌʃ] ;
To get what I sought , in the Christmas rush ;
到 得到 什么 我 寻求 , 在 这 圣诞节 匆忙 ;

为了在圣诞节的购物狂潮中得到我想要的东西；

[wen] [ðeɪ] [stʊd] [ɑːn][maɪ][toʊz][ɪn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [treɪn] ,
When they stood on my toes in the crowded train ,
什么时候 他们 站立 在 我的 脚趾 在 这 挤 火车 ,

在拥挤的火车上，他们踩到了我的脚趾。

[ɔːr] ['dentid] [maɪ][rɪbz][ɪn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [krʌʃ] ,
Or dented my ribs in the sidewalk crush ,
或者 凹陷 我的 肋骨 在 这 人行道 压碎 ,

或者在人行道上的碰撞中肋骨凹陷，

[aɪ] [drɑːpt] [maɪ] ['mænərz] [ænd; ənd] [snaːrld][ænd; ənd] [swɔːr] ,
I dropped my manners and snarled and swore ,
我 掉落 我的 礼仪 和 纠缠 和 发誓 ,

我抛开礼貌，咆哮着，破口大骂。

[ænd; ənd] [θɔːt] : " [its] [ə; eɪ] ['bɑːðərsəm] , ['biːstli] [bɔːr] !
And thought : " It's a bothersome , beastly bore !
和 想法 : " 它是 一个 烦人的 , 兽 钻孔 !

我心想："真是个烦人、讨厌的家伙！"

" [bʌt; bət] [wen] , [æt; ət][ðə; ði] ['krɪsməs] [dɑːn] , [ðeɪ] [brɔːt]
" But when , at the Christmas dawn , they brought
" 但 什么时候 , 在 这 圣诞节 黎明 , 他们 带来

但是，在圣诞节的黎明，他们带来了

[maɪ][kɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [wer] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [wɜːr; wər][paɪld] ,
My kid to the room where his things were piled ,
我的 孩子 到 这 房间 在哪里 他的 事物 是 堆积 ,

我把孩子带到堆放他东西的房间，

[ænd; ənd] [wen] , [frʌm; frəm][maɪ]['væntɪdʒ] [pɔɪnt] , [aɪ] [kɔːt]
And **when** **,** **from** **my** **vantage** **point** **,** **I** **caught**
和 什么时候 , 从 我的 优势 观点 , 我 捕捉

而当我从我的角度看到这一切时

[ðə; ði] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [aɪ] ['mɜ˞ːmɜ˞d] : " [tʃaɪld] ,
The **look** **on** **his** **face** **,** **I** **murmured** **:** **"** **Child** **,**
这 看 在 他的 脸 , 我 低声说道 : " 孩子 ,

我看着他脸上的表情，低声说道："孩子，

[jʊr; jər][dæd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [wen] [hiː; hi][snaːrld][ænd; ənd] [swɔːr] ,
Your **dad** **was** **a** **fool** **when** **he** **snarled** **and** **swore** **,**
你的 爸爸 曾是 一个 傻子 什么时候 他 纠缠 和 发誓 ,

你爸爸咆哮咒骂的时候真是个傻瓜。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['bɑːðərsəm] , ['biːstli] [bɔːr] .
And **called** **it** **a** **bothersome** **,** **beastly** **bore** **.**
和 称为 它 一个 烦人的 , 兽 钻孔 .

并称其为令人厌烦、极其无聊的玩意儿。

" [ðə; ði] ['groʊsəri] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [ber]
" **THE** **GROCERY** **MAN** **AND** **THE** **BEAR**
" 这 杂货店 男人 和 这 熊

《杂货店老板和熊》

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪri] [ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['juːʒuəl][dʒɔɪz] ;
He **was** **weary** **of** **all** **of** **his** **usual** **joys** **;**
他 曾是 厌倦 的 全部 的 他的 通常 喜悦 ;

他厌倦了往常的一切快乐;

[hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blɑːks] [meɪd] [hɪm; ɪm]['taɪərd] ,
His **books** **and** **his** **blocks** **made** **him** **tired** **,**
他的 图书 和 他的 积木 制成 他 疲劳的 ,

书本和积木让他感到疲惫。

[ænd; ənd][soʊ][dɪd][hɪz; ɪz] [geɪmz] [ænd; ənd][mə'kænɪk(ə)l] [tɔɪz] ,
And **so** **did** **his** **games** **and** **mechanical** **toys** **,**
和 所以 做过 他的 游戏 和 机械的 玩具 ,

他的游戏和机械玩具也是如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔŋz] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [əd'maɪəd] ;
And **the** **songs** **he** **had** **always** **admired** **;**
和 这 歌曲 他 有 总是 钦佩 ;

还有他一直很欣赏的那些歌曲;

[soʊ][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['stɔːri] , [ə; eɪ]['stɔːri][soʊ] [nuː]
So **I** **told** **him** **a** **story** **,** **a** **story** **so** **new**
所以 我 讲述 他 一个 故事 , 一个 故事 所以 新的

于是我给他讲了一个故事，一个全新的故事。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [hɜːrd] ['eniwer] ;
It **had** **never** **been** **heard** **anywhere** **;**
它 有 绝不 到过 听到 任何地方 ;

这种事以前从未有人听说过;

[ə; eɪ] [teɪl] [ˌdɪskə'nektɪd] , [ʌn'laɪkli] , [ʌn'truː] ,
A **tale** **disconnected** **,** **unlikely** **,** **untrue** **,**
一个 故事 断开连接 , 不太可能 , 不属实 ,

一个不连贯、不太可能、不真实的故事

[kɔːld] [ðə; ði]['groʊsəri][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [ber] .
Called **The** **Grocery** **Man** **and** **the** **Bear** **.**
称为 这 杂货店 男人 和 这 熊 .

剧名是《杂货店老板和熊》。

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [dɪ'spaɪt]
I didn't think much of the story despite
我 没有 思考 很多 的 这 故事 尽管

尽管如此，我并没有对这个故事抱太大期望。

[ðə; ði] [fækt] - [twʌz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [maɪ] [breɪn] .
The fact ' twas a child of my brain .
这 事实 - 那是 一个 孩子 的 我的 脑 .

事实上，它是我脑海中孕育的孩子。

[ænd; ənd] [aɪ] ['nevər] [dremt] , [wen] [aɪ] [toʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [naɪt] ,
And I never dreamt , when I told it that night ,
和 我 绝不 梦见 , 什么时候 我 讲述 它 那 夜晚 ,

那天晚上我讲述这个故事的时候，我从未想过会是这样。

[ðæt] [aɪ'd] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ;
That I'd have to tell it again ;
那 ID 有 到 告诉 它 再次 ;

我得再说一遍;

[aɪ] ['nevər] [ɪ'mædʒɪnd] - [twʊd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɪt]
I never imagined ' twould make such a hit
我 绝不 想象 - 特沃德 制作 这样的 一个 打

我从未想过这首歌会如此受欢迎

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ʌv; əv] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðer; ðər]
With the audience of one that was there
和 这 观众 的 一 那 曾是 那里

当时在场的观众只有一位。

[ðæt] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] ['kwaɪətli] [sɪt]
That for hours at a time he would quietly sit
那 为了 小时 在 一个 时间 他 会 悄悄 坐

他会一连几个小时静静地坐着。

[θruː] [ðə; ði] ['groʊsəri] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ber] .
Through The Grocery Man and the Bear .
通过 这 杂货店 男人 和 这 熊 .

穿过杂货店老板和熊。

[tuː; tə] [ɔːl] ['ʌðər] ['stɔːriz] , [ðɪs] [wʌn] [ɪz] [prɪ'fɜːrd] ;
To all other stories , this one is preferred ;
到 全部 其他 故事 , 这 一 是 首选 ;

在所有故事中，这个故事最受欢迎;

[its] [ðə; ði] ['siːzənz] [best] ['selər] [baɪ] [fɑːr] ,
It's the season's best seller by far ,
它是 这 本季 最好的 卖方 经过 远的 ,

它是本季迄今为止最畅销的产品，

[ænd; ənd] [aʊt] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [its] [æz; əz] ['friːkwəntli] [hɜːrd]
And out at our house it's as frequently heard
和 出去 在 我们的 房子 它是 作为 频繁地 听到

在我们家，这种情况也经常发生。

[æz; əz] [kʌs] - [wɜːrdz] [ɪn] ['meksɪkoʊ] [ɑːr; ər] .
As cuss - words in Mexico are .
作为 坏话 - 字 在 墨西哥 是 .

就像墨西哥的脏话一样。

[wen] ['tʃuː] - [tʃuːz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['pɪktʃər] [bʊks] [feɪl] ,
When choo - choos and horses and picture books fail ,
什么时候 choo - 选择 和 马匹 和 图片 图书 失败 ,

当火车、马和图画书都失效时，

['hi:l]	[rɪ'meɪn]	,	[kwaɪt]['kɑ:ntent]	,	[ɪn][hɪz; ɪz]	[tʃer]	,
He'll	**remain**	**,**	**quite**	**content**	**,**	**in**	**his**	**chair**	**,**
地狱	保持	,	相当	内容	,	在	他的	椅子	,

他会心满意足地继续坐在椅子上。

[waɪl]	[aɪ]	[tel]	[ɔ:(r)][ænd; ənd]	[ɔ:(r)][ðə; ði][ɪn'kredəb(ə)l]	[teɪl]
While	**I**	**tell**	**o'er**	**and**	**o'er**	**the**	**incredible**	**tale**
尽管	我	告诉	超过	和	超过	这	极好的	故事

当我一遍又一遍地讲述这个不可思议的故事时

[ʌv; əv][ðə; ði]	['grousəri][mæn]	[ænd; ənd][ðə; ði]	[ber]	.
Of	**The**	**Grocery**	**Man**	**and**	**the**	**Bear**	**.**
的	这	杂货店	男人	和	这	熊	.

杂货店老板和熊的故事。

['kʌmɪŋ]	[houm]
COMING	**HOME**
未来	家

回家

[prɪ'per]	[fɔ:r; fər]	[nɔɪz]	,	[ju:; jʊ]['kwaɪət]	[wɔ:lz]	!
Prepare	**for**	**noise**	**,**	**you**	**quiet**	**walls**	**!**
准备	为了	噪音	,	你	安静的	墙壁	!

安静的墙壁们，准备好迎接噪音吧!

[ju:; jʊ]	[flɔ:rz]	,	[get]	[set]	[fɔ:r; fər]	['hevi]	[fɔ:lz]	!
You	**floors**	**,**	**get**	**set**	**for**	**heavy**	**falls**	**!**
你	楼层	,	得到	放	为了	重的	瀑布	!

地板们，准备好迎接重击吧!

[freɪl]	['dɪʃɪz]	,	[haɪd]	[ə'weɪ]	!
Frail	**dishes**	**,**	**hide**	**away**	**!**
脆弱	菜肴	,	隐藏	离开	!

易碎的餐具，快躲起来!

[get]	['redi]	[fɔ:r; fər][sʌm; səm]	['skrætʃɪz]	,	[sterz]	!
Get	**ready**	**for**	**some**	**scratches**	**,**	**stairs**	**!**
得到	准备好	为了	一些	划痕	,	楼梯	!

楼梯，准备好被刮伤吧!

[kli:n]	['teɪbl]	['lɪnɪn]	,	[seɪ]	[jʊr; jər]	[prerz]	!
Clean	**table**	**linen**	**,**	**say**	**your**	**prayers**	**!**
干净的	桌子	亚麻布	,	说	你的	祈祷	!

擦干净桌布，祈祷吧!

[ðə; ði]	[kɪd]	[kʌmz]	[houm]	[tə'deɪ]	!
The	**kid**	**comes**	**home**	**today**	**!**
这	孩子	来	家	今天	!

孩子今天回家了!

[fɔ:r; fər]	[θri:]	[lɔ:ŋ]	[wi:ks]	[ju:v]	[bɪn]	,	[oʊ]	[haʊs]	,
For	**three**	**long**	**weeks**	**you've**	**been**	**,**	**O**	**House**	**,**
为了	三	长的	周	你已经	到过	,	哦	房子	,

整整三个星期以来，你一直都在，哦，豪斯医生。

[æz; əz]	['nɔɪzləs]	[æz; əz][ðə; ði]	[wel]	-	[noʊn]	[maʊs]	,
As	**noiseless**	**as**	**the**	**well**	**-**	**known**	**mouse**	**,**
作为	无声	作为	这	出色地	-	已知	老鼠	,

像众所周知的老鼠一样安静，

[æz; əz]	['saɪlənt]	[æz; əz][ðə; ði]	[tu:m]	.
As	**silent**	**as**	**the**	**tomb**	**.**
作为	沉默的	作为	这	墓	.

寂静得像坟墓。

[ænd; ənd] [juːv] [steɪd] [niːt] , [wɪð; wɪθ] [nʌn] [ɑːn][hænd]

And	you've	stayed	neat	,	with	none	on	hand
和	你已经	入住	整洁的	,	和	没有任何	在	手

而且你一直保持整洁，手边也没有任何东西。

[tuː; tə] [træk] [jʊr; jər] [flɔːrz] [wɪð; wɪθ] [mʌd] [ænd; ənd][sænd] ,

To	track	your	floors	with	mud	and	sand	,
到	追踪	你的	楼层	和	泥	和	沙	,

让地板上沾满泥沙，

[tuː; tə] [mʌs] [jʊr; jər] [ɛvɹi] [ruːm] .

To	muss	your	ev'ry	room	.
到	混乱	你的	每一个	房间	.

把你的每个房间都弄得乱七八糟。

[ðə; ðiː][aɪ'diːəl] [pleɪs] [fɔːr; fər][wɜːrk] [juːv] [bɪn] ,

The	ideal	place	for	work	you've	been	,
这	理想的	地方	为了	工作	你已经	到过	,

你一直理想的工作场所，

[bʌt; bət] [suːn] [ə; eɪ] ['bedləm] [wʌns] [ə'gen] ,

But	soon	a	Bedlam	once	again	,
但	很快	一个	疯人院	一次	再次	,

但很快，混乱局面再次爆发。

[ə; eɪ] [mes] , [ə; eɪ] [rek] .

A	mess	,	a	wreck	.
一个	混乱	,	一个	破坏	.

一片狼藉，彻底毁了。

[bʌt; bət] [seɪ] ,

But	say	,
但	说	,

但是，比如说，

[aɪ] ['wʌndər] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ˌjuː 'es][mæd] .

I	wonder	will	it	make	us	mad	.
我	想知道	将要	它	制作	我们	疯狂的	.

我想知道这会不会让我们生气。

[noʊ] , [haʊs] , [aɪl] [bet][wiː; wi][bəuθ][ɑːr; ər][glæd]

No	,	House	,	I'll	bet	we	both	are	glad
不	,	房子	,	患病的	赌注	我们	两个都	是	高兴的

不，豪斯，我敢打赌我们俩都很高兴。

[ðə; ðiː][kɪd] [kʌmz] [hoʊm] [tə'deɪ] .

The	kid	comes	home	today	.
这	孩子	来	家	今天	.

孩子今天回家。

[hɪz; ɪz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

HIS	IMAGINATION
他的	想像力

他的想象力

[wʌn] [θɪŋ] [ðæts] [jɔːrz] , [maɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld]

One	thing	that's	yours	,	my	little	child
一	事物	那就是	你的	,	我的	小的	孩子

有一样东西是属于你的，我的小宝贝。

[jʊr; jər] [pʊr] [oʊld][dæd][ɪz] ['sɪmpli] [waɪld]

Your	poor	old	dad	is	simply	wild
你的	贫穷的	老的	爸爸	是	简单地	荒野

你可怜的老爸简直疯了

[tuː; tə] [oʊn] .
To **own** **.**
到 自己的 .

拥有。

[its] [nɑːt][ə; eɪ] [bʊk] [ɔːr] [tɔɪ] ;
It's **not** **a** **book** **or** **toy** **;**
它是 不是 一个 书 或者 玩具 ;

它既不是书也不是玩具;

[its] [jʊr; jər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [bɔɪ] .
It's **your** **imagination** **,** **boy** **.**
它是 你的 想像力 , 男生 .

孩子，那都是你的想象。

[ɪf] [aɪ] [pə'zest] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌt] [ə; eɪ] [taɪm]
If **I** **possessed** **it** **,** **what** **a** **time**
如果 我 拥有 它 , 什么 一个 时间

如果我拥有它，那该是多么美好的时光啊!

[aɪ'd][hæv; həv] , [nɔːr] [niːd] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [daɪm] !
I'd **have** **,** **nor** **need** **to** **spend** **a** **dime** **!**
ID 有 , 也不 需要 到 花费 一个 一角硬币 !

我根本不需要花一分钱!

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [ə'straɪd]
I **wish** **that** **I** **could** **get** **astride**
我 希望 那 我 可以 得到 跨骑

我真希望我能骑在它身上。

[ə; eɪ] [bruːm] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə] [raɪd] ;
A **broom** **,** **and** **have** **a** **horse** **to** **ride** **;**
一个 扫帚 , 和 有 一个 马 到 骑 ;

一把扫帚，还有一匹马可以骑;

[ɔːr] [klaɪm] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] [swɪŋ] , [ænd; ənd] [biː; bi]
Or **climb** **into** **the** **swing** **,** **and** **be**
或者 爬 进入 这 摇摆 , 和 是

或者爬上秋千，然后

[ə; eɪ] ['seɪlər] [ɑːn] [ðə; ðiː] [diːp] [bluː] [siː] ,
A **sailor** **on** **the** **deep** **blue** **sea** **,**
一个 水手 在 这 深的 蓝色的 海 ,

一位在蔚蓝大海上的水手，

[ɔːr] [bliːv] [ə; eɪ] [tʃer] [ə; eɪ] ['tʃuː] - ['tʃuː] [treɪn] ,
Or **b'lieve** **a** **chair** **a** **choo** **-** **choo** **train** **,**
或者 相信 一个 椅子 一个 choo - choo 火车 ,

或者相信椅子是火车，

[baʊnd] ['eniwer] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] .
Bound **anywhere** **and** **back** **again** **.**
边界 任何地方 和 后退 再次 .

可以飞往任何地方，也可以返回。

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [raɪd] [æz; əz] [fæst] [ænd; ənd] [fɑːr]
If **I** **could** **ride** **as** **fast** **and** **far**
如果 我 可以 骑 作为 快速地 和 远的

如果我能骑得那么快那么远就好了

[ɑːn] [ʃɪp] [ɔːr] [hɔːrs] , [ɪn] [treɪn] [ɔːr] [kɑːr] ,
On **ship** **or** **horse** **,** **in** **train** **or** **car** **,**
在 船 或者 马 , 在 火车 或者 车 ,

无论是在船上还是马背上，无论是在火车上还是汽车里

[æz; əz][juː; jʊ] , [æt; ət] [smɔːl] [ɪk'spens] [ɔːr] [nʌn] ,

As	you	,	at	small	expense	or	none	,
作为	你	,	在	小的	费用	或者	没有任何	,

作为你，只需花费很少的钱或无需任何费用，

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][wʌn] - [hæf][jʊr; jər] [fʌn]

If	I	could	have	one	-	half	your	fun
如果	我	可以	有	一	-	一半	你的	乐趣

如果我能拥有你一半的乐趣就好了

[ænd; ənd][duː][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ][duː] , [friː] ,

And	do	the	things	that	you	do	,	free	,
和	做	这	事物	那	你	做	,	自由的	,

做你想做的事，自由自在。

[aɪ'd] [gɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [maɪ] ['sæləri] .

I'd	give	them	back	my	salary	.
ID	给	他们	后退	我的	薪水	.

我会把工资还给他们。

[hɪz; ɪz] ['meməri]

HIS	MEMORY
他的	记忆

他的记忆

[bɪ'saɪdz] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌnz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Besides	my	little	son's	imagination	,
除了	我的	小的	儿子的	想像力	,

除了我小儿子丰富的想象力之外，

[ə'nʌðər] [θɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'piːlz] [tuː; tə][ˌem 'iː]

Another	thing	he	has	appeals	to	me
其他	事物	他	有	上诉	到	我

他身上还有一点很吸引我。

[ænd; ənd]['ædʒiteits][maɪ] ['enviəs] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] —

And	agitates	my	envious	admiration	—
和	搅动	我的	羡慕	钦佩	—

这激起了我既羡慕又敬佩的复杂情感——

[its] [hɪz; ɪz] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] ['meməri] .

It's	his	accommodating	memory	.
它是	他的	适应性强	记忆	.

这是他善意的记忆。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['æftər][sʌm; səm] [ʌn'lʌki] ['stʌmb(ə)l]

An	instant	after	some	unlucky	stumble
一个	立即的	后	一些	倒霉	绊倒

就在一次不幸的跌倒之后。

[hæz; həz] [flɔːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪn'djʊst] [ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv][peɪn] ,

Has	floored	him	and	induced	a	howl	of	pain	,
有	倒地	他	和	诱导	一个	嗥	的	疼痛	,

把他打倒在地，让他发出痛苦的嚎叫。

['hiːz] [kliːn] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['tʌmb(ə)l]

He's	clean	forgotten	all	about	his	tumble
他是	干净的	被遗忘的	全部	关于	他的	翻滚

他完全忘记了自己摔倒的事。

[ænd; ənd]['vaɪələntli] [sets] [aʊt] [tuː; tə][rɑːmp] [ə'gen] .

And	violently	sets	out	to	romp	again	.
和	暴力	套	出去	到	欢蹦乱跳	再次	.

然后又开始疯狂地嬉闹。

[bʌt; bət] [ɪf] , [wen] [aɪ] [liːv] [hoʊm] , [aɪ] [seɪ] [ðæt] ['meɪbi]

But	if	,	when	I	leave	home	,	I	say	that	maybe
但	如果	,	什么时候	我	离开	家	,	我	说	那	或许

但是，如果我离开家时说也许

[aɪl] [get] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] [waɪl] [aɪm] [ə'weɪ] ,

I'll	get	him	something	nice	while	I'm	away	,
患病的	得到	他	某物	好的	尽管	我是	离开	,

我不在家的时候会给他买份好东西。

[its] ['veri] [seɪf] [tuː; tə] [bet] [ðæt] ['mɪstər] . ['beɪbi]

It's	very	safe	to	bet	that	Mr	.	Baby
它是	非常	安全的	到	赌注	那	先生	.	婴儿

可以肯定的是，宝贝先生

[wɪl] [nɑːt] [fər'get] , [ðoʊ] [aɪ] [biː; bi] [gɔːn] [ɔːl] [deɪ] .

Will	not	forget	,	though	I	be	gone	all	day	.
将要	不是	忘记	,	尽管	我	是	已消失	全部	天	.

即使我一整天都不在，我也不会忘记。

[ɑː] , [wʊd] [aɪ] [maɪt] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ʌn'plez(ə)nt] :

Ah	,	would	I	might	lose	sight	of	things	unpleasant	:
啊	,	会	我	可能	失去	视线	的	事物	令人不快的	:

啊，但愿我能忘记那些不愉快的事情：

[ðə; ði] [bɪlz] [aɪ] [oʊ] ; [ðə; ði] [wɜːrk] [aɪ] ['hævnt] [dʌn] .

The	bills	I	owe	;	the	work	I	haven't	done	.
这	账单	我	欠	;	这	工作	我	还没有	完毕	.

我欠的账单；我还没完成的工作。

[ænd; ənd] ['oʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['fjuːtʃər] [dʒɔɪz] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] ,

And	only	think	of	future	joys	and	present	,
和	仅有的	思考	的	未来	喜悦	和	展示	,

只想着未来的快乐和当下，

[laɪk] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['peɪdeɪ] , [ænd; ənd] [maɪ] [sʌn] .

Like	the	approaching	payday	,	and	my	son	.
喜欢	这	接近	发薪日	,	和	我的	儿子	.

就像即将到来的发薪日，还有我的儿子。

[kən'feʃ(ə)n]

CONFESSION
忏悔

忏悔

[ə; eɪ] [sluːθ] [laɪk] ['piŋkətən] [ɔːr] [bɜːrn]

A	sleuth	like	Pinkerton	or	Burns
一个	侦探	喜欢	平克顿	或者	烧伤

像平克顿或伯恩斯那样的侦探

[ɪz] [toʊld] [ðæt] [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [kraɪm] .

Is	told	that	there	has	been	a	crime	.
是	讲述	那	那里	有	到过	一个	犯罪	.

据称发生了一起犯罪事件。

[hiː; hi] [rʌnz] [daʊn] [kluːz] [ænd; ənd] [liːdz] , [ænd; ənd] [ləːnz]

He	runs	down	clues	and	leads	,	and	learns
他	跑步	向下	线索	和	线索	,	和	学习

他追踪线索，并了解到

[huː] [dɪd] [ðə; ði] [diːd] , [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] .

Who	did	the	deed	,	in	course	of	time	.
WHO	做过	这	契据	,	在	课程	的	时间	.

随着时间的推移，是谁做了这件事。

[its] [dʒʌst][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] :

It's	just	the	other	way	with	me	:
它是	只是	这	其他	方式	和	我	:

我的情况正好相反：

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv][ɪz]

The	first	thing	I	am	sure	of	is
这	第一的	事物	我	是	当然	的	是

我首先可以确定的是：

[ðə; ði] ['krɪmənəlz] [aɪ'dentəti] ,

The	criminal's	identity	,
这	罪犯的	身份	,

罪犯的身份，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [lɜːrn] [wʌt] [kraɪm] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] .

And	then	I	learn	what	crime	was	his	.
和	然后	我	学习	什么	犯罪	曾是	他的	.

然后我才知道他犯了什么罪。

[wen] [sʌn] [kʌmz] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['hæŋɪŋ] [hed]

When	Son	comes	up	with	hanging	head
什么时候	儿子	来	向上	和	绞刑	头

当儿子垂头丧气时

[ænd; ənd] [smaɪlz] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][kaɪnd][ʌv; əv] [smaɪl] ,

And	smiles	a	certain	kind	of	smile	,
和	微笑	一个	肯定	种类	的	微笑	,

还有那种笑容，某种特定的笑容，

[wen] ['hiːz] [ə'fekʃənət] [ɪn'sted]

When	he's	affectionate	instead
什么时候	他是	亲热	反而

当他表现出亲昵时

[ʌv; əv]['pleɪf(ə)l] ; [wen] [hiː; hi] [stɔːlz] [ə'waɪl]

Of	playful	;	when	he	stalls	awhile
的	顽皮的	; 什么时候		他	摊位	一会儿

他顽皮地；当他拖延一会儿的时候

[ænd; ənd]['stɑːrts][tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd]['stɑːps] [ə'gen] ,

And	starts	to	speak	and	stops	again	,
和	开始	到	说话	和	停止	再次	,

他开始说话，然后又停了下来。

[ɔːr] , [skwɜːrmɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [maʊs] [ðæts] [kɔːt] ,

Or	,	squirming	like	a	mouse	that's	caught	,
或者	,	蠕蠕	喜欢	一个	老鼠	那就是	捕捉	,

或者，像一只被抓住的老鼠一样扭动挣扎，

[ə'sɜːts] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , " [ðen]

Asserts	,	"	I	am	a	GOOD	boy	,	"	then
断言	,	"	我	是	一个	好的	男生	,	"	然后

他断言："我是个好孩子"，然后

[aɪ] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['hɑːrmz] [bɪn] [rɔːt] .

I	look	to	see	what	harm's	been	wrought	.
我	看	到	看	什么	伤害	到过	锻	.

我看看究竟造成了哪些伤害。

[hɪz; ɪz] ['leɪdi] [frend]

HIS	LADY	FRIEND
他的	女士	朋友

他的女友

[huː] [ɪz] ['sɪlviə] ?
Who is Sylvia ?
WHO 是 西尔维娅 ?

西尔维娅是谁?

[wʌt] [ɪz][ʃiː; ʃi]
What is she
什么 是 她

她是什么人?

[ðæt] ['ɜːrli] ['evri] ['mɔːrnɪŋ]
That early every morning
那 早期的 每一个 早晨

每天清晨

[juː; jʊ]['dezərt][jʊr; jər]['fæməli]
You desert your family
你 沙漠 你的 家庭

你抛弃了你的家人

[ænd; ənd] [rʌʃ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] , [skɔːnɪŋ]
And rush to see her , scorning
和 匆忙 到 看 她 , 蔑视

然后急忙去看她，不屑一顾

[jʊr; jər][wʌns] ['tʃerɪʃt] [mɑː][ænd; ənd][ˌem 'iː] ?
Your once cherished ma and me ?
你的 一次 珍爱 玛 和 我 ?

你曾经珍爱的妈妈和我?

[ɑːr; ər][hɜːr; hər] ['pleɪˌθɪŋz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [triːt] ?
Are her playthings such a treat ?
是 她 玩具 这样的 一个 对待 ?

她的玩具这么好玩吗?

[aɪ] [wɪl] [stiːl] - [ɪm] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ;
I will steal ' em from her ;
我 将要 偷 - 呃 从 她 ;

我要从她那里偷走它们;

['betər] [ðæt] [ðæn; ðən][nɑːt][tuː; tə] [miːt]
Better that than not to meet
更好的 那 比 不是 到 见面

有总比没有好。

[maɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [er] [ɔːl] ['sʌmər] ,
My son and heir all summer ,
我的 儿子 和 继承人 全部 夏天 ,

我的儿子和继承人整个夏天,

[seɪv] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [hoʊm] [tuː; tə] [iːt] .
Save when he comes home to eat .
节省 什么时候 他 来 家 到 吃 .

等他回家吃饭的时候再存起来。

[ɔːr][ɪz][ʃiː; ʃi][hɜːr'self][ðə; ðiː][wʌn]
Or is she herself the one
或者 是 她 她自己 这 一

或者，她自己就是那个人?

[ænd; ənd]['oʊnli]['riːəl] [ə'trækʃ(ə)n] ?
And only real attraction ?
和 仅有的 真实的 景点 ?

只有真正的吸引力才行吗?

[hæz; həz][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [hɑːrt] [bɪ'gʌn]
Has your little heart begun
有 你的 小的 心 开始

你的小心脏开始跳动了吗?

[tuː; tə][get] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ?
To get that sort of action ?
到 得到 那 种类 的 行动 ?

要想获得那种效果?

['betər] [weɪt][ə; eɪ][fjuː] ['jɪrz] , [sʌn] .
Better wait a few years , son .
更好的 等待 一个 很少 年 , 儿子 .

儿子，最好再等几年。

[ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns]
DECLARATION OF INDEPENDENCE
宣言 的 独立

独立宣言

" [maɪ'self] !
" MYSELF !
" 我 !

“我!

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [ker]
" It means that you don't care
" 它 方法 那 你 不 关心

这意味着你不在乎

[tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː][lɪft][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [tʃer] ;
To have me lift you in your chair ;
到 有 我 举起 你 在 你的 椅子 ;

让我把你从椅子上抱起来;

[ðæt] [ɪf] [aɪ][duː] , [juːl] [reɪdʒ][ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r] .
That if I do , you'll rage and tear .
那 如果 我 做 , 你会 愤怒 和 撕 .

如果我那样做，你会勃然大怒，撕咬不已。

" [maɪ'self] !
" MYSELF !
" 我 !

“我!

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [juː; jʊ][dəunt][rɪ'kwaɪər]
" It means you don't require
" 它 方法 你 不 要求

这意味着你不需要

[ə'sɪstəns] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['wɪlɪŋ] ['saɪər]
Assistance from your willing sire
协助 从 你的 愿意的 父系

来自你乐于助人的父亲的帮助

[ɪn] ['iːtɪŋ] ; - [twɪl] [bʌt; bət] [raʊz] [jʊr; jər]['aɪər] .
In eating ; - twill but rouse your ire .
在 吃 ; - 斜纹布 但 唤醒 你的 愤怒 .

吃东西只会激起你的怒气。

" [maɪ'self] !
" MYSELF !
" 我 !

“我!

" [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [θruː]
" It means when you are through
" 它 方法 什么时候 你 是 通过

这意味着当你完成的时候

[ðæt] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][jʊr; jər] ['dædi] [tuː; tə]
That you don't want your daddy to
那 你 不 想 你的 爸爸 到

你不希望你爸爸

[ˌʌn'siːt] [juː; jʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][duː] .
Unseat you , as he used to do .
罢免 你 , 作为 他 用过的 到 做 .

他会像以前那样把你拉下马。

[taɪm] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd][nɑːt][soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,
Time was , and not so long ago ,
时间 曾是 , 和 不是 所以 长的 前 ,

过去，就在不久之前，

[wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kærid] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ]
When you were carried to and fro
什么时候 你 是 携带 到 和 弗

当你被来回搬运的时候

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɑːn] , [bʌt; bət] [naʊ] ?
And waited on , but now ?
和 等待 在 , 但 现在 ?

一直等待着，但现在呢?

[noʊ] !
No !
不 !

不!

[noʊ] !
No !
不 !

不!

[juːd] ['ræðər] [fɔːl] [ænd; ənd] [breɪk] [jʊr; jər] [hed] ,
You'd rather fall and break your head ,
你会 相当 落下 和 休息 你的 头 ,

你宁愿摔倒磕破脑袋，

[ɔːr] [fɪl] [jʊr; jər][læp][wɪð; wɪθ] [kriːm] [ænd; ənd] [bred]
Or fill your lap with cream and bread
或者 充满 你的 膝 和 奶油 和 面包

或者在你的腿上放满奶油和面包

[ðæn; ðən][biː; bi] [helpt] [ʌp][ɔːr] [daʊn] , [ɔːr] [fed] .
Than be helped up or down , or fed .
比 是 帮助 向上 或者 向下 , 或者 美联储 .

比被扶上去或放下，或者被喂食要好。

[wel] , [kɪd] , [aɪ][hoʊp] [juːl] [steɪ] [ðæt] [weɪ]
Well , kid , I hope you'll stay that way
出色地 , 孩子 , 我 希望 你会 停留 那 方式

孩子，我希望你能一直这样。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðɛrəl] ['nevər] [kʌm] [ə; eɪ] [deɪ]
And that there'll never come a day
和 那 将会 绝不 来 一个 天

而且永远不会有那么一天。

[wen] [jʊə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [streŋθ] [tu:; tə] [seɪ] ,
When you're without the strength to say ,
什么时候 你是 没有 这 力量 到 说 ,

当你没有力气说出口时，

" [maɪ'self] !
" MYSELF !
" 我 !

“我！

" [ðə; ði] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['gri:tɪŋ]
" THE ETERNAL GREETING
" 这 永恒 问候

永恒的问候

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['welkəmɪŋ] [wɜ:rd][aɪ] [hɪr]
What is the welcoming word I hear
什么 是 这 欢迎 单词 我 听到

我听到的欢迎词是什么？

[wen] [aɪ] [ri:tʃ] [hoʊm][æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][deɪ] ?
When I reach home at the close of day ?
什么时候 我 抵达 家 在 这 关闭 的 天 ?

一天结束回到家的时候？

" [glæd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] , ['dædi] , [dɪr] ?
" Glad you are with us , daddy , dear ?
" 高兴的 你 是 和 我们 , 爸爸 , 亲爱的 ?

“爸爸，亲爱的，很高兴你和我们在一起？”

" ['sʌmθɪŋ] [aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [hɪr] [ju:; jʊ][seɪ] ?
" Something I'd like to hear you say ?
" 某物 ID 喜欢 到 听到 你 说 ?

我想听你说什么？

[noʊ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] , [ɪn'veriəbli] :
No , it is this , invariably :
不 , 它 是 这 , 总是 :

不，总是这样：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

围兜民谣(Bib Ballads)
第2/2页

" ['dædi] , [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][gɑ:t][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ? "
" Daddy , what have you got for me ? "
" 爸爸 , 什么 有 你 得到 为了 我 ? "

"爸爸，你给我准备了什么？"

" [di:p] [ə'fekʃ(ə)n] , " [aɪ] [maɪt] [rɪ'plaɪ] ;
" Deep affection , " I might reply ;
" 深的 感情 , " 我 可能 回复 ;

"深厚的感情，"我可能会回答；

[wʌt] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:]['prɑ:fɪt] [ɪf] [aɪ][dɪd] ?
What would it profit if I did ?
什么 会 它 利润 如果 我 做过 ?

如果我这样做，我能得到什么好处?

[aɪ] [maɪt] ['ænsər] : " [ðə; ði][praɪs][tu:; tə] [bai]
I might answer : " The price to buy
我 可能 回答 : " 这 价格 到 买

我可能会回答："购买的价格

[kloʊðz] [ænd; ənd]['ɛdəbəlz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [kɪd] .
Clothes and edibles for you , kid .
衣服 和 可食用的 为了 你 , 孩子 .

给你准备了衣服和食物，孩子。

" [ju:; jʊ] [wʊd] [rɪ'pi:t] , [ɪn'sɪstəntli] :
" You would repeat , insistently :
" 你 会 重复 , 坚持不懈 :

你会反复强调:

" ['dædi] , [wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ][gɑ:t][fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ?
" Daddy , what have you got for me ?
" 爸爸 , 什么 有 你 得到 为了 我 ?

"爸爸，你给我准备了什么？"

" ['iznt] [maɪ] [self] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ?
" Isn't my Self enough for you ?
" 不是 我的 自己 足够的 为了 你 ?

难道我的存在还不足以让你满意吗?

['dʌznt] [maɪ] ['prez(ə)ns] ['sætɪsfaɪ] ?
Doesn't my Presence satisfy ?
不 我的 在场 满足 ?

我的存在难道还不能令人满意吗?

[noʊ] , [ðæt] ['spelɪŋ] [wʊd] ['nevər][du:] ;
No , that spelling would never do ;
不 , 那 拼写 会 绝不 做 ;

不，这种拼写绝对不行;

[ju:; jʊ][wɑ:nt]['prez(ə)nts] , [ə; eɪ] [nu:] [sə'plaɪ] ,
You want Presents , a new supply ,
你 想 礼物 , 一个 新的 供应 ,

你想要礼物，新的供应，

[wen] [juː; jʊ][ɪn'kwaɪər][soʊ] ['iːgərli] :
When you inquire so eagerly :
什么时候 你 查询 所以 急切地 :

当你如此热切地询问时:

" ['dædi] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?
" Daddy , what have you got for me ?
" 爸爸 , 什么 有 你 得到 为了 我 ?

"爸爸，你给我准备了什么？"

" - [twʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['naɪsər][ænd; ənd] ['tʃiːpər] , [sʌn] ,
" ' Twould be much nicer and cheaper , son ,
" - 特沃德 是 很多 更漂亮 和 更便宜 , 儿子 ,

"儿子，那样会更好更便宜。"

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['welkəm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tɔɪ] ,
If I were welcome without a toy ,
如果 我 是 欢迎 没有 一个 玩具 ,

如果我没带玩具也能受欢迎，

[bʌt; bət][æz; əz][aɪm][nɑːt] , [aɪ][mʌst; məst] ['pɜːrtʃəs] [wʌn]
But as I'm not , I must purchase one
但 作为 我是 不是 , 我 必须 购买 一

但我没有，所以我必须买一个。

[ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [rɪ'wɔːrd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [lʊk] [ʌv; əv][dʒɔɪ]
And take my reward from your look of joy
和 拿 我的 报酬 从 你的 看 的 喜悦

从你喜悦的眼神中，我便得到了回报。

[wen] [juː; jʊ]['oʊpən][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ænd; ənd][kraɪ] : " [oʊ] , [siː] !
When you open the bundle and cry : " O , see !
什么时候 你 打开 这 捆 和 哭 : " 哦 , 看 !

当你打开包裹并哭着说："哦，看!

[siː] [wʌt] ['dædi] [hæz; həz][gɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
See what daddy has got for me !
看 什么 爸爸 有 得到 为了 我 !

看看爸爸给我准备了什么!

" [ges] [ə'gen]
" GUESS AGAIN
" 猜测 再次

再猜猜看

" [aɪ] [ges] [aɪl] [help][juː; jʊ] , ['dædi] .
" I guess I'll help you , daddy .
" 我 猜测 患病的 帮助 你 , 爸爸 .

"我想我会帮你的，爸爸。"

" [ænd; ənd] ['dædi] [kɑːnt] [seɪ] " [noʊ] ;
" And daddy can't say " No ;
" 和 爸爸 不能 说 " 不 ;

"爸爸不能说'不';

" [fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] , - [twʊd] [wuːnd] [juː; jʊ] , [kɪd] ,
" For if he did , ' twould wound you , kid ,
" 为了 如果 他 做过 , - 特沃德 伤口 你 , 孩子 ,

"如果他那样做，就会伤到你，孩子。"

[ænd; ənd] [kɔːz] [ðə; ði] [terz] [tuː; tə] [floʊ] .
And cause the tears to flow .
和 原因 这 眼泪 到 流动 .

并导致泪水流淌。

" [aɪ] [ges] [aɪl] [help] [juː; jʊ] , ['dædi] .
" I guess I'll help you , daddy .
" 我 猜测 患病的 帮助 你 , 爸爸 .

“我想我会帮你的，爸爸。”

" [ænd; ənd] ['dædi] [sez] : " [ɔːl] [raɪt] ,
" And daddy says : " All right ,
" 和 爸爸 说道 : " 全部 正确的 ,

爸爸说：“好吧，

" [ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [duː] , [ig'nɔːɪŋ] [juː; jʊ] ,
" And tries to do , ignoring you ,
" 和 尝试 到 做 , 忽略 你 ,

“并且试图这样做，无视你，

[wət'evər] ['wɝːks] [ɪn] [saɪt] .
Whatever work's in sight .
任何 作品 在 视线 .

任何能看到的工作。

[bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] ?
But what's the use of trying ?
但 是什么 这 使用 的 尝试 ?

但尝试又有什么用呢?

[æz; əz] [wel] [biː; bi] ['rekənsaild]
As well be reconciled
作为 出色地 是 和解

最好和解

[tuː; tə] [kwɪt] [ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [ðæt] [meɪ]
To quit and play the game that may
到 辞职 和 玩 这 游戏 那 可能

退出游戏，去玩那个可能

[biː; bi] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [tʃaɪld] .
Be pleasing to you , child .
是 令人愉悦 到 你 , 孩子 .

孩子，愿你快乐。

[tuː; tə] [kwɪt] [ænd; ənd] [pleɪ] , [ɔːr] ['rʌfhaʊz, 'rʌfhaʊs] ,
To quit and play , or roughhouse ,
到 辞职 和 玩 , 或者 粗暴 ,

停止玩耍，或者打闹，

[ɔːr] [riːd] , [æz; əz] [juː; jʊ] [ɪ'lekt] ;
Or read , as you elect ;
或者 读 , 作为 你 选 ;

或者，您可以根据自己的喜好选择阅读方式;

[fɔːr; fər] [aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [ges] [juː; jʊ] [meɪd]
For I'm afraid the guess you made
为了 我是 害怕的 这 猜测 你 制成

恐怕你的猜测是对的。

[wʌz; wəz] ['hoʊlli] [ˌɪnkə'rekt] .
Was wholly incorrect .
曾是 完全 错误 .

完全错误。

['nɪrli] [ə; eɪ] ['saɪnɪkjʊr]
NEARLY A SINECURE
几乎 一个 闲职

几乎是闲职

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

"	I'm	going	to	the	office	.
"	我是	去	到	这	办公室	.

我要去办公室了。

" [soʊ] [sez] [maɪ] ['jʌŋstər] , [ænd; ənd]

"	So	says	my	youngster	,	and
"	所以	说道	我的	青少年	,	和

我的孩子是这么说的，

[gets] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ðer; ðər]

Gets	on	the	train	to	take	him	there
获得	在	这	火车	到	拿	他	那里

他上了火车，要去那里。

([ðə; ði] ['treɪnz] [ðə; ði]['soʊfə][ɔːr][ə; eɪ] [tʃer] ,

(	The	train's	the	sofa	or	a	chair	,
(	这	火车的	这	沙发	或者	一个	椅子	,

（火车就像沙发或椅子，

- [nɪr] [æt; ət][hænd] .)

Whichever's	near	at	hand	.	)
-	靠近	在	手	.	)

手边方便的那个。）

" [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

"	Now	I	am	to	the	office	.
"	现在	我	是	到	这	办公室	.

我现在要去办公室了。

[aɪm] ['wɜːrkɪŋ] [naʊ] , " [sez] [hiː; hi] ,

I'm	working	now	,	"	says	he	,
我是	在职的	现在	,	"	说道	他	,

“我现在正在工作，”他说。

[ænd; ənd][dʒʌst] [kən'tɪnjuːz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər]

And	just	continues	standing	there
和	只是	继续	常设	那里

然后就那样站着，继续往前走。

[ɑːn] [ðæt] [seɪm] [laʊndʒ] [ɔːr] [ðæt] [seɪm] [tʃer] ,

On	that	same	lounge	or	that	same	chair	,
在	那	相同的	休息室	或者	那	相同的	椅子	,

在同一张躺椅或同一把椅子上，

[æz; əz]['aɪd(ə)l][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .

As	idle	as	can	be	.
作为	闲置的	作为	能	是	.

闲得无聊。

[pər'hæps] [fɔːr] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['æftər]

Perhaps	four	seconds	after
也许	四	秒	后

或许四秒后

[hiː; hi][fɜːrst][gɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz][treɪn] ,

He	first	got	on	his	train	,
他	第一的	得到	在	他的	火车	,

他先上了火车，

[aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] ['getɪŋ] [ɔːf] [wʌns] [mɔːr] .

I	see	him	getting	off	once	more	.
我	看	他	获得	离开	一次	更多的	.

我看到他又一次下车了。

[hiː; hi] [steps] [ɔːr] [fɔːlz] ['ɑːntə] [ðə; ði] [flɔːr]
He **steps** **or** **falls** **onto** **the** **floor**
他 步骤 或者 瀑布 到 这 地面

他踩到或摔倒在地板上

[ænd; ənd] [sez] , " [aɪm] [hoʊm] [ə'gen] .
And **says** **,** **"** **I'm** **home** **again** **.**
和 说道 , " 我是 家 再次 .

他说："我又回家了。"

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [peɪ] [hɪm; ɪm] ,
" **I** **don't** **know** **what** **they** **pay** **him** **,**
" 我 不 知道 什么 他们 支付 他 ,

我不知道他们付给他多少钱，

[nɔːr] [wer] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ɪz] .
Nor **where** **the** **office** **is** **.**
也不 在哪里 这 办公室 是 .

也不知道办公室在哪里。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɔɪz]
The **nature** **of** **the** **boy's** **posish**
这 自然 的 这 男孩们 上流社会

男孩的傲慢本质

[aɪv] ['nevər] ['lɜːrnɪd] — [bʌt; bət] [haʊ] [aɪ] [wɪʃ]
I've **never** **learned** **—** **but** **how** **I** **wish**
我已经 绝不 学习 — 但 如何 我 希望

我从未学过——但我多么希望

[aɪ] [hæd; həd] [ðæt] [dʒɑːb] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] !
I **had** **that** **job** **of** **his** **!**
我 有 那 工作 的 他的 !

我曾经做过他那份工作!

[ðə; ði] -
THE **HECKUSES**
这 -

赫克瑟斯

[ðæt] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [ðə; ði] ['prɑːpər] [weɪ]
That **may** **not** **be** **the** **proper** **way**
那 可能 不是 是 这 恰当的 方式

那可能不是正确的方法

[tuː; tə] [spel] [ðer; ðər] [neɪm] ; [aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] .
To **spell** **their** **name** **;** **I** **cannot** **say** **.**
到 拼写 他们的 姓名 ; 我 不能 说 .

他们的名字我无法拼写。

[aɪv] ['nevər] [siːn] - [ɪm] ['rɪt(ə)n] [aʊt] :
I've **never** **seen** **'** **em** **written** **out** **:**
我已经 绝不 已见 - 呃 书面 出去 :

我从未见过它们的书面形式：

[aɪv] ['oʊnli] [hɜːrd] - [ɪm] [tɔːkt] [ə'baʊt] .
I've **only** **heard** **'** **em** **talked** **about** **.**
我已经 仅有的 听到 - 呃 谈话 关于 .

我只是听人提起过他们。

[ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [tə'naɪt] [tuː; tə] [daɪn] ,
They're **coming** **here** **tonight** **to** **dine** **,**
它们是 未来 这里 今晚 到 用餐 ,

他们今晚要来这里用餐。

[soʊ] [sez] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [sʌn] [ʌv; əv] [maɪn] .

So	says	that	little	son	of	mine	.
所以	说道	那	小的	儿子	的	矿	.

我的小儿子是这么说的。

[bʌt; bət] [ɔ:l] [læst] [wi:k] , - [twʌz] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] ;

But	all	last	week	,	-	twas	just	the	same	;
但	全部	最后的	星期	,	-	那是	只是	这	相同的	;

但上周情况一直如此;

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [kʌm] , [ænd; ənd] ['nevər] [keɪm] .

They	were	to	come	,	and	never	came	.
他们	是	到	来	,	和	绝不	来了	.

他们本该来，但却没来。

[ænd; ənd] [aɪm] [dʒʌst] ['skeptɪk(ə)l] [ɪ'nʌf]

And	I'm	just	skeptical	enough
和	我是	只是	怀疑论者	足够的

我对此持怀疑态度。

[tu:; tə] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɔ:l] [ə; eɪ] [mɪθ] , [ə; eɪ] [blʌf] ;

To	think	they're	all	a	myth	,	a	bluff	;
到	思考	它们是	全部	一个	神话	,	一个	虚张声势	;

认为它们都是神话，都是虚张声势;

[mɪr] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv] [maɪ] ['jʌŋstɚz] [breɪn] ,

Mere	creatures	of	my	youngster's	brain	,
仅仅	生物	的	我的	年轻人的	脑	,

只不过是我孩子脑海中虚构出来的生物而已。

[hu:z] ['kʌmɪŋ] ['hi:l] [ə'weɪt] [ɪn] [veɪn] .

Whose	coming	he'll	await	in	vain	.
谁	未来	地狱	等待	在	徒劳	.

他将徒劳地等待那人的到来。

[ænd; ənd] [jet] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðeə(r)] ['veri] ['ri:əl] .

And	yet	to	him	they're	very	real	.
和	然而	到	他	它们是	非常	真实的	.

然而，对他来说，它们却是非常真实的。

[ðeɪ] [oʊn] [ə; eɪ] [bɪg] [blæk] - .

They	own	a	big	black	auto'bile	.
他们	自己的	一个	大的	黑色的	-	.

他们拥有一辆大型黑色汽车。

[ðeɪ] [wɜ:rk] [ˌdaʊn'taʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [ə'raɪv]

They	work	downtown	,	and	they'll	arrive
他们	工作	市中心	,	和	他们会	到达

他们在市中心工作，他们会到达。

[aʊt] [hɪr] [æt; ət] [wʌn] - [tu:] - [θri:] - [fɔ:r] - [faɪv] .

Out	here	at	one	-	two	-	three	-	four	-	five	.
出去	这里	在	一	-	二	-	三	-	四	-	五	.

这里是12345。

[ðə; ði] - [ɑ:r; ər] [fɔ:r] [ɔ:l] [toʊld] .

The	Heckuses	are	four	all	told	.
这	-	是	四	全部	讲述	.

赫库斯一家一共四人。

[ðeəz; ðəz] ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [hu:z] ['veri] [oʊld] ,

There's	Mrs	.	H	.	who's	very	old	,
有	太太	.	H	.	谁是	非常	老的	,

还有一位年纪很大的H太太，

[ænd; ənd]['beɪbi] - , [ænd; ənd][ə; eɪ] [læd]

And	Baby	Heckus	,	and	a	lad
和	婴儿	-	,	和	一个	小伙子

还有小赫克斯，以及一个男孩

[neɪmd] [tɑːm] , [ænd; ənd] [bɪl] , [ðə; ði] - [dæd] .

Named	Tom	,	and	Bill	,	the	Heckus	dad	.
命名	汤姆	,	和	账单	,	这	-	爸爸	.

名叫汤姆，还有比尔，赫克斯家的爸爸。

[bɪ'jɑːnd] [ðɪs] [pɔɪnt] [aɪ][kɑːnt] [dɪ'skraɪb]

Beyond	this	point	I	can't	describe
超过	这	观点	我	不能	描述

除此之外，我无法描述。

[ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] - [traɪb] .

The	fascinating	Heckus	tribe	.
这	迷人	-	部落	.

迷人的赫库斯部落。

[aɪ][kæn; kən][bʌt; bət] ['wʌndər] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm]

I	can	but	wonder	how	he	came
我	能	但	想知道	如何	他	来了

我不禁好奇他是怎么来的。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [neɪm] .

To	think	of	such	a	lovely	name	.
到	思考	的	这样的	一个	迷人的	姓名	.

能想到这么好听的名字。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [roʊl]

HIS	FAVORITE	ROLE
他的	最喜欢的	角色

他最喜欢的角色

[juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi] ['prezɪdənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][nɑːt] ,

You	could	be	president	as	well	as	not	,
你	可以	是	总统	作为	出色地	作为	不是	,

你既有可能当上总统，也有可能当不上。

[sɪns] [ɔːl] [juːd] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ,

Since	all	you'd	have	to	do	is	think	you	were	,
自从	全部	你会	有	到	做	是	思考	你	是	,

因为你只需要认为自己是，

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [juːv] [gɑːt] ;

With	that	imagination	that	you've	got	;
和	那	想像力	那	你已经	得到	;

凭借你拥有的那种想象力；

[ɔːr] [ˌmʌltimɪljə'ner] [ɪf] [juː; jʊ][prɪ'fɜːr] ,

Or	multimillionaire	if	you	prefer	,
或者	千万富翁	如果	你	更喜欢	,

或者，如果你愿意的话，也可以称他为千万富翁。

[ɔːr][juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][sʌm; səm] ['feɪməs] ['fʊtbɔːl] [stɑːr] ,

Or	you	could	be	some	famous	football	star	,
或者	你	可以	是	一些	著名的	足球	星星	,

或者你可能是一位著名的足球明星，

[ɔːr]['taɪrəs] ['kɑːb] , [əd'maɪəd][baɪ] [ɛvɹi] [fæn] ;

Or	Tyrus	Cobb	,	admired	by	ev'ry	fan	;
或者	泰勒斯	科布	,	钦佩	经过	每一个	扇子	;

或者泰勒斯·科布，深受所有球迷的喜爱；

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] , [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər]

Instead	**of**	**that**	**,**	**you**	**tell**	**me**	**that**	**you**	**are**
反而	的	那	,	你	告诉	我	那	你	是

相反，你却告诉我你是

[ðə; ði] ['gɑːrbɪdʒ] [mæn] .

The	**Garbage**	**Man**	**.**
这	垃圾	男人	.

垃圾工。

[waɪ] [pɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [wen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [jʊr; jər] [tʃɔɪs] ?

Why	**pick**	**him**	**out**	**,**	**when**	**you**	**can**	**take**	**your**	**choice**	**?**
为什么	挑选	他	出去	,	什么时候	你	能	拿	你的	选择	?

既然可以自由选择，为什么非要选他呢?

[ɪz] [hɪz; ɪz] [soʊ] ['tʃɑːrmɪŋ] , [naɪs] , [ænd; ənd] [swiːt] [ə; eɪ] [roʊl]

Is	**his**	**so**	**charming**	**,**	**nice**	**,**	**and**	**sweet**	**a**	**role**
是	他的	所以	迷人	,	好的	,	和	甜的	一个	角色

他扮演的角色如此迷人、友善、可爱。

[ðæt] ['æktɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs]

That	**acting**	**it**	**should**	**make**	**you**	**to**	**rejoice**
那	表演	它	应该	制作	你	到	麾

这样做应该让你感到高兴。

[ænd; ənd] [biː; bi] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [tuː; tə] [jʊr; jər] [soʊl] ?

And	**be**	**a**	**source**	**of**	**comfort**	**to**	**your**	**soul**	**?**
和	是	一个	来源	的	舒适	到	你的	灵魂	?

并成为你心灵的慰藉?

[ɪz] [ðer; ðər] [sʌm; səm] ['hɪd(ə)n] ['hæpinəs] [ðæt] [hiː; hi]

Is	**there**	**some**	**hidden**	**happiness**	**that**	**he**
是	那里	一些	隐	幸福	那	他

他是否隐藏着某种幸福?

[ˌʌn'kʌvəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm] [kæn; kən] [tuː; tə] [kæn; kən]

Uncovers	**in**	**his**	**march**	**from**	**can**	**to**	**can**
揭开	在	他的	行进	从	能	到	能

在他从一个罐子走到另一个罐子的行进中，他发现了一些东西。

[ðæt] [juː; jʊ] [ə'bʌv] [ɔːl] [els] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi]

That	**you**	**above**	**all**	**else**	**should**	**want**	**to**	**be**
那	你	多于	全部	别的	应该	想	到	是

你最应该渴望的，就是成为

[ðə; ði] ['gɑːrbɪdʒ] [mæn] ?

The	**Garbage**	**Man**	**?**
这	垃圾	男人	?

垃圾工?

[ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv] ['ræʃnəs]

THE	**PATHS**	**OF**	**RASHNESS**
这	路径	的	鲁莽

鲁莽之路

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] [ðə; ði] ['bɜːrdmən] [fluː]

Up	**to**	**the**	**sky**	**the**	**birdman**	**flew**
向上	到	这	天空	这	鸟人	飞翔

鸟人飞向天空

[ænd; ənd] [luːpt] [sʌm; səm] ['luːps] [ðæt] [wɜːr; wər] [boʊld] [ænd; ənd] [nuː] .

And	**looped**	**some**	**loops**	**that**	**were**	**bold**	**and**	**new**	**.**
和	循环	一些	循环	那	是	大胆的	和	新的	.

并循环使用了一些大胆而新颖的循环乐段。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ['mɑːvəld] [æt; ət] [nɜːrv] [soʊ] [greɪt]

The	people	marvelled	at	nerve	so	great
这	人们	惊叹不已	在	神经	所以	伟大的

人们对这种巨大的勇气感到惊叹。

[ænd; ənd] [gɑːspt] [ɔːr] [tʃɪrd] [æz; əz][hiː; hi] ['temptɪd] [feɪt] ,

And	gasped	or	cheered	as	he	tempted	fate	,
和	倒吸一口气或者		欢呼	作为	他	受诱惑	命运	,

当他挑战命运时，人们或惊呼，或欢呼。

[mɔːr] ['derɪŋ] [iːtʃ] [deɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,

More	daring	each	day	than	the	day	before	,
更多的	大胆	每个	天	比	这	天	前	,

一天比一天更大胆，

[tɪl] [ðə; ði]['bɜːrdmən] [fel] [ænd; ənd][ə'roʊz][noʊ] [mɔːr] .

Till	the	birdman	fell	and	arose	no	more	.
直到	这	鸟人	跌倒	和	出现	不	更多的	.

直到鸟人坠落，再也没有复活。

[ðə; ði]['bændɪt] [brægd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['deɪlaɪt] [kraɪmz]

The	bandit	bragged	of	his	daylight	crimes
这	土匪	吹嘘	的	他的	日光	犯罪

强盗吹嘘自己光天化日之下犯下的罪行。

[ænd; ənd] [sed] : " [aɪm][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [taɪmz] .

And	said	:	"	I'm	the	wonder	of	modern	times	.
和	说	:	"	我是	这	想知道	的	现代的	时代	.

他说："我是现代的奇迹。"

" ['boʊldər][ænd; ənd]['boʊldər][hɪz; ɪz] [θefts] [bɪ'keɪm] ,

"	Bolder	and	bolder	his	thefts	became	,
"	更大胆	和	更大胆	他的	盗窃	成为	,

他的盗窃行为越来越大胆，

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʃʊk] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

And	the	people	shook	when	they	heard	his	name	.
和	这	人们	摇晃	什么时候	他们	听到	他的	姓名	.

人们听到他的名字时都浑身颤抖。

[hiː; hi] ['boʊstɪd] : " [aɪm][wʌn] [ðæt] [ðeɪl] ['nevər] [get] .

He	boasted	:	"	I'm	one	that	they'll	never	get	.
他	吹嘘	:	"	我是	一	那	他们会	绝不	得到	.

他吹嘘道："我是他们永远也抓不到的人。"

" [bʌt; bət][hiː; hi]['dʒɑːlid][hɪm'self]['ɪntuː]['dʒoʊliːˌɛt] .

"	But	he	jollied	himself	into	Joliet	.
"	但	他	高兴的	他自己	进入	乔利埃特	.

但他兴高采烈地来到了乔利埃特。

[wel] , [sʌn] , [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][əd'maɪəd]

Well	,	son	,	I	suppose	you	would	be	admired
出色地	,	儿子	,	我	认为	你	会	是	钦佩

儿子，我想你会受到人们的敬佩。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['vælərəs] ['hæbɪt] [ðæt] [juːv] [ə'kwaɪrd]

For	the	valorous	habit	that	you've	acquired
为了	这	英勇的	习惯	那	你已经	获得

因为你养成了这种英勇的习惯

[ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][juː; jʊ] [miːt]

Of	rushing	at	each	little	girl	you	meet
的	匆忙	在	每个	小的	女孩	你	见面

冲向你遇到的每一个小女孩

[ænd; ənd] [hʌgɪŋ] [hɜːr; hər] [taɪt] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [striːt] .

And	hugging	her	tight	in	the	public	street	.
和	拥抱	她	紧的	在	这	民众	街道	.

在大街上紧紧地拥抱她。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ] [daʊt] ,

But	the	day	will	come	,	I	have	not	a	doubt	,
但	这	天	将要	来	,	我	有	不是	一个	怀疑	,

但我毫不怀疑，那一天终会到来。

[wen] [juːl] ['stægər] [hoʊm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [skrætʃt] [aʊt] .

When	you'll	stagger	home	with	an	eye	scratched	out	.
什么时候	你会	错开	家	和	一个	眼睛	刮痕	出去	.

当你踉跄着回家，一只眼睛被抓瞎的时候。

[ðə; ði] [nuː] ['pleɪθɪŋ]

THE	NEW	PLAYTHING
这	新的	玩物

新玩具

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [jʊr; jər] [θɔːt] [wɪl] [biː; bi]

I	wonder	what	your	thought	will	be
我	想知道	什么	你的	想法	将要	是

我想知道你会怎么想。

[ænd; ənd] [wʌt] [juːl] [seɪ] [ænd; ənd][duː] , [sɜːr] ,

And	what	you'll	say	and	do	,	sir	,
和	什么	你会	说	和	做	,	先生	,

先生，您会说什么，会做什么？

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [hoʊm] [ə'gen] [ænd; ənd] [siː]

When	you	come	home	again	and	see
什么时候	你	来	家	再次	和	看

当你再次回家并看到

[wʌt] ['dædiːz] [gɑːt][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [sɜːr] .

What	Daddy's	got	for	you	,	sir	.
什么	爸爸的	得到	为了	你	,	先生	.

爸爸给你准备了什么，先生？

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juːl] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪ] ,

I	wonder	if	you'll	like	it	,	boy	,
我	想知道	如果	你会	喜欢	它	,	男生	,

我不知道你会不会喜欢，孩子。

[ɔːr][tɜːrn] [ə'weɪ] [dɪs'gʌstɪd]

Or	turn	away	disgusted
或者	转动	离开	厌恶

或者厌恶地转身离开。

([juːv] ['ɔːf(ə)n] [skɔːnd] [ə; eɪ][naɪs] , [nuː] [tɔɪ]

(	You've	often	scorned	a	nice	,	new	toy
(	你已经	经常	被鄙视	一个	好的	,	新的	玩具

你常常对漂亮的新玩具嗤之以鼻

[fɔːr; fər][wʌn] [ðæts] [oʊld][ænd; ənd] ['bʌstɪd] .)

For	one	that's	old	and	busted	.	)
为了	一	那就是	老的	和	被捕	.	)

（指那种又旧又破的。）

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juːl] [læf] , [ɔːr][kraɪ]

I	wonder	if	you'll	laugh	,	or	cry
我	想知道	如果	你会	笑	,	或者	哭

我想知道你会笑，还是会哭。

[ænd; ənd] [rʌn] [ɪn] [fraɪt] [tuː; tə] ['mʌðər] ,

And	**run**	**in**	**fright**	**to**	**mother**	**,**
和	跑步	在	惊吓	到	母亲	,

然后惊恐地跑向妈妈，

[ɔːr] [dʒʌst] [ækt] [bɔːrd] [tuː; tə] [deθ] , [wen] [aɪ]

Or	**just**	**act**	**bored**	**to**	**death**	**,**	**when**	**I**
或者	只是	行为	无聊的	到	死亡	,	什么时候	我

或者装作无聊透顶的样子，当我

[ʃoʊ] [juː; jʊ] [jʊr; jər] [brænd] [nuː] ['brʌðər] .

Show	**you**	**your**	**brand**	**new**	**brother**	**.**
展示	你	你的	品牌	新的	兄弟	.

给你看看你的新兄弟。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神